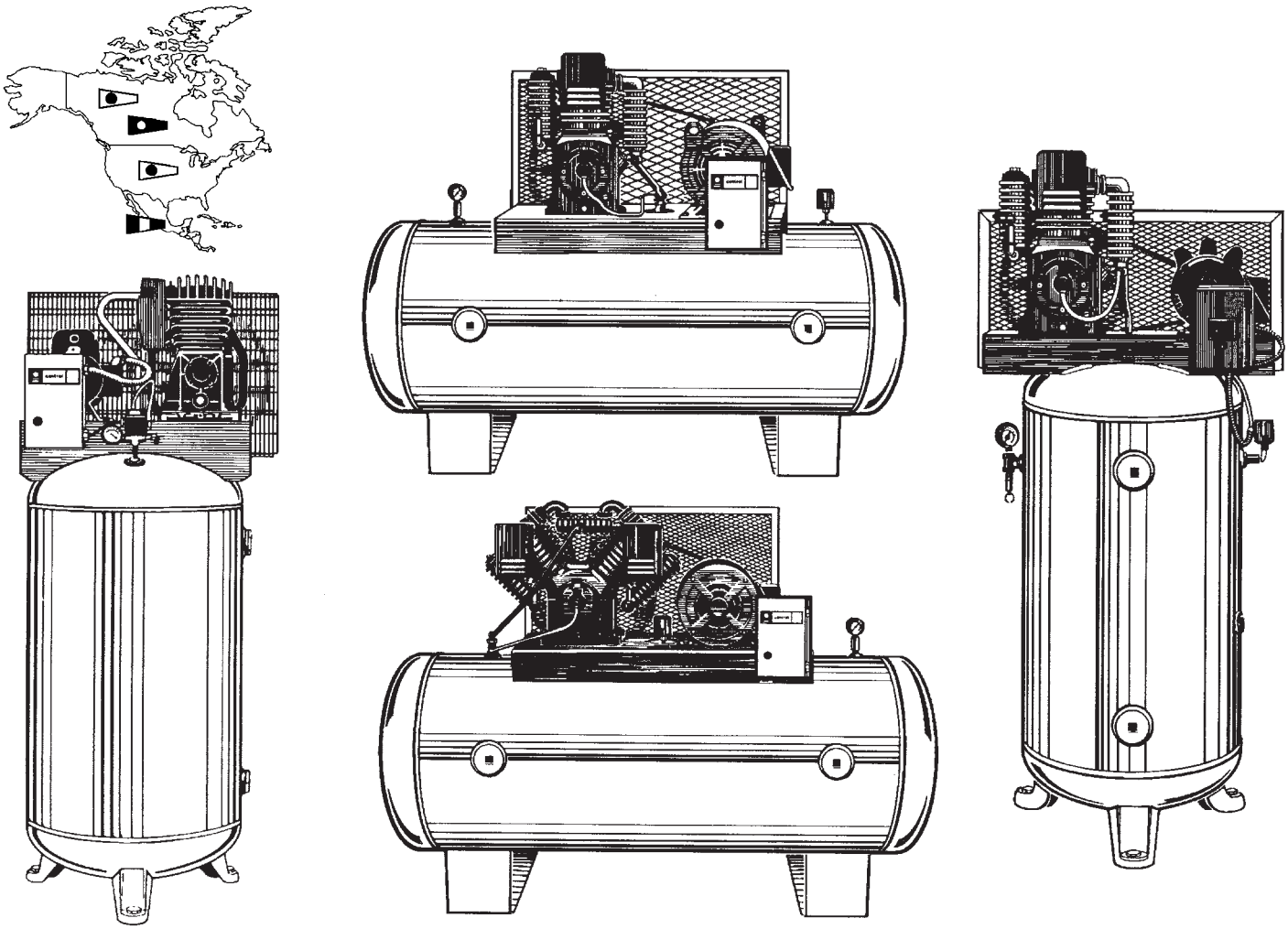
Operator Manual
Manuel de l'opérateur
Manual del operador

200-2143
Revision D

English **Electric Two–Stage Air Compressors**

French **Compresseurs d'air électriques à deux étapes**

Spanish **Compresores de aire eléctricos de dos etapas**



English **WARNING:** Read and understand all safety precautions in this manual before operating. Failure to comply with instructions in this manual could result in personal injury, property damage, and/or voiding of your warranty. Coleman Powermate Compressors **WILL NOT** be liable for any damage because of failure to follow these instructions.

French **AVERTISSEMENT** : Lire et s'assurer de bien comprendre toutes les consignes de sécurité du présent manuel avant d'utiliser l'outil. Toute dérogation aux instructions contenues dans ce manuel peut entraîner l'annulation de la garantie, causer des blessures et/ou des dommages matériels. Le fabricant **NE SAURA** être tenu responsable de dommages résultant de l'inobservation de ces instructions.

Spanish **ADVERTENCIA**: Lea y comprenda todas las precauciones de seguridad contenidas en este manual antes de utilizar esta herramienta. El no cumplir con las instrucciones de este manual podría dar como resultado la anulación de su garantía, lesiones personales y/o daños a la propiedad. El fabricante **NO SERA** responsable de cualquier daño debido a no acatar estas instrucciones.

Coleman Powermate, Inc. P.O. Box 206, 118 West Rock Street, Springfield, MN 56087

Printed in U.S.A. © 4-02

English

TABLE OF CONTENTS

SAFETY GUIDELINES 3
OVERVIEW 6
Basic Air Compressor Components 6
INSTALLATION 8
Installing The Compressor 8
Typical Installation 10
ELECTRICAL POWER REQUIREMENTS 12
Electrical Wiring 12
Main Power Panel 12
Main Power Disconnect Switch 12
Magnetic Starter 12
Low Voltage Problems 12
COMPRESSOR CONTROLS 14
BREAK-IN OF THE PUMP 15
OPERATING INSTRUCTIONS 16
Daily Startup 16
Shutdown 17
PUMP LUBRICATION 18
Oil Level 18
Break-In Period 18
Oil Type 18
MAINTENANCE 21
Draining the Tank 21
Changing the Oil 21
Belt Tension and Pully Alignment 22
Cleaning the Air Filter 24
Checking the Relief Valve 24
Testing for Leaks 24
Storage 24
SERVICE INTERVAL 25
TROUBLESHOOTING CHART 26

French

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ 3
VUE D'ENSEMBLE 6
Éléments de base du compresseur d'air 6
INSTALLATION 8
Installation du compresseur 8
Installation typique 10
SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES 12
Câblage électrique 12
Panneau de tension principale 12
Sectionneur de tension principale 12
Démarreur magnétique 12
Problèmes de tension trop basse 12
COMMANDES DU COMPRESSEUR 14
RODAGE DE LA POMPE 15
MODE D'EMPLOI 16
Mise en marche quotidienne 16
Arrêt 17
LUBRIFICATION DE LA POMPE 18
Niveau d'huile 18
Période de rodage 18
Type d'huile 18
ENTRETIEN 21
Vidange du réservoir 21
Vidange de l'huile 21
Tension de la courroie et alignement de la poulie . .22
Nettoyage du filtre à air 24
Vérification de la soupape de décharge 24
Essai d'étanchéité 24
Remisage 24
ENTRETIEN PÉRIODIQUE 25
DÉPANNAGE 28

Spanish

INDICE

PAUTAS DE SEGURIDAD 3
RESUMEN GENERAL 6
Componentes basicos del compresor de aire 6
INSTALACION 8
Instalacion del compressor 9
Instalacion tipica 10
REQUERIMIENTOS DE ALIMENTACION ELECTRICA 12
Cableado electrico 13
Panel principal de alimentacion 13
Interruptor pincipal de alimentacion 13
Arrancador magnetica 13
Problemas causados por bajo voltaje 13
CONTROLES DE LA COMPRESOR 14
MARCHA INICIAL DEL BOMBA 15
INSTRUCCIONES FUNCIONAMIENTO 16
Arranque diario 16
Parada 17
LUBRICACION DE LA BOMBA 17
Nivel de aceite 18
Periodo de puesta en marcha inicial 18
Tipo de aceite 18
MANTENIMIENTO 21
Drenaje del tanque 21
Cambio de aceite 21
Tension de la correa y alineacion de la polea 22
Limpieza del filtro de aire 24
Verificacion de la valvula de alivio 24
Verificatcon de fugas 24
Almacenamiento 24
INTERVALOS DE SERVICIO 25
CUADRO DE DETECCION DE FALLOS 30

SAFETY GUIDELINES

The following information relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS. To help you recognize this information, we use the following symbols. Please read the manual and pay attention to these sections.

⚠ **DANGER: – A POTENTIAL HAZARD THAT WILL CAUSE SERIOUS INJURY OR LOSS OF LIFE.**

⚠ **WARNING: – A POTENTIAL HAZARD THAT COULD CAUSE SERIOUS INJURY OR LOSS OF LIFE.**

⚠ **CAUTION: – A POTENTIAL HAZARD THAT MAY CAUSE MODERATE INJURY OR DAMAGE TO EQUIPMENT.**

⚠ WARNING

1. **RISK OF FIRE OR EXPLOSION.** Never spray flammable liquids in a confined area. It is normal for the motor and pressure switch to produce sparks while operating. If sparks come into contact with vapors from gasoline or other solvents, they may ignite, causing fire or explosion. Always operate the compressor in a well–ventilated area. Do not smoke while spraying. Do not spray where sparks or flame are present. Keep compressor as far from spray area as possible.

2. **RISK OF BURSTING.** Rust can weaken the tank. Drain the condensed water from the tank after each use to reduce rusting. If a leak is detected in the tank, replace the tank immediately. Do not weld, drill or modify the air tank of this compressor. Welding or modifications on the air compressor tank can severely impair tank strength and cause an extremely hazardous condition. Welding or modifying the tank in any manner will void the warranty.

3. **RISK OF ELECTRICAL SHOCK.** A licensed electrician in accordance with all local and national codes must install all wiring. Never use an electric air compressor outdoors when it is raining or on a wet surface, as it may cause an electric shock.

4. **RISK OF INJURY.** This unit starts automatically. ALWAYS shut off the compressor, remove the plug from the outlet, and bleed all pressure from the system before servicing the compressor, and when the compressor is not in use. Do not operate the unit with the shroud removed. Serious injury could occur from contact with moving parts.

5. **RISK OF BURSTING.** Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. Compressor outlet pressure must be regulated so as to never exceed the maximum pressure rating of the tool. Relieve all pressure through the hose before attaching or removing accessories.

6. **RISK OF BURNS.** High temperatures are generated by the pump and manifold. To prevent burns or other injuries, DO NOT touch the pump, manifold or transfer tube while the pump is running. Allow them to cool before handling or servicing. Keep children away from the compressor at all times.

7. **RISK TO BREATHING.** Be certain to read all labels when you are spraying paints or toxic materials, and follow the safety instructions. Use a respirator mask if there is a chance of inhaling anything you are spraying. Read all instructions and be sure that your respirator mask will protect you.

8. **RISK OF EYE INJURY.** Always wear ANSI Z87.1 approved safety goggles when using an air compressor. Never point any nozzle or sprayer toward a person or any part of the body. Equipment can cause serious injury if the spray penetrates the skin.

9. **RISK OF BURSTING.** Do not adjust the pressure switch or relief valve for any reason. Doing so voids all warranties. They have been preset at the factory for the maximum pressure of this unit. Personal injury and/or property damage may result if the pressure switch or the relief valve are tampered with.

10. **RISK OF BURSTING.** Do not use plastic or pvc pipe for compressed air. Use only galvanized steel pipe and fittings for compressed air distribution lines.

11. **RISK TO HEARING.** Always wear hearing protection when using an air compressor. Failure to do so may result in hearing loss.

12. **RISK TO BREATHING.** Never directly inhale the compressed air produced by a compressor. It is not suitable for breathing purposes.

⚠ CAUTION

1. Pull the pressure relief valve ring daily to ensure that the valve is functioning properly, and to clear the valve of any possible obstructions.

2. To provide proper ventilation for cooling, the compressor must be kept a minimum of 12 inches (31 cm) from the nearest wall, in a well–ventilated area.

3. To prevent damage to tank and compressor on stationary models, the tank must be shimmed so the pump base is level within 1/8". All feet must be supported, shimming where necessary, prior to attaching to the floor. Fasten all feet to floor. We also recommend the use of vibration pads (094-0021) under tank feet.

4. Fasten the compressor down securely if transporting is necessary. Pressure must be released from the tank before transporting.

5. Protect the air hose and electric cord from damage and puncture. Inspect them weekly for weak or worn spots, and replace if necessary.

6. To reduce the risk of electric shock, do not expose to rain. Store indoors.

French

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les informations suivantes concernent VOTRE SÉCURITÉ et LA PROTECTION DU MATÉRIEL CONTRE LES PANNES. Pour vous aider à identifier la nature de ces informations, nous utilisons les symboles suivants. Veuillez lire le manuel et prêter attention à ces sections.

⚠ **DANGER: – DANGER POTENTIEL POUVANT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES OU LA MORT.**

⚠ **AVERTISSEMENT: – DANGER POUVANT CAUSER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.**

⚠ **ATTENTION: – DANGER POUVANT CAUSER DES BLESSURES MOYENNEMENT GRAVES OU L'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL.**

⚠ AVERTISSEMENT

1. **RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION.** Ne jamais vaporiser de liquides inflammables dans un endroit confiné. Il est normal que le moteur et le manostat produisent des étincelles pendant le fonctionnement. Si les étincelles entrent en contact avec les vapeurs d'essence ou d'autres solvants, ces vapeurs peuvent s'enflammer et causer un incendie ou une explosion. Utilisez toujours le compresseur dans une zone bien aérée. Ne fumez pas quand vous pulvérisez. Ne pulvérisez pas en présence d'étincelles ou d flammes. Placez le compresseur aussi loin que possible de la zone de pulvérisation.

2. **RISQUE D'ÉCLATEMENT.** La rouille peut affaiblir le réservoir. Purger l'eau de condensation du réservoir aprés chaque usage afin de réduire la corrosion. Si une fuite est décelée, remplacer le réservoir immédiatement. Ne soudez pas, ne percez pas ou ne modifiez pas le réservoir d'air de ce compresseur. La soudure ou des modifications sur le réservoir du compresseur d'air peut sensiblement altérer sa solidité et causer des conditions d'utilisation extrêmement dangereuses. La soudure ou la modification quelconque du réservoir entraînera l'annulation de la garantie.

3. **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.** Un électricien agréé doit installer le câblage conformément aux codes d'électricité nationaux et locaux. N'utilisez jamais un compresseur d'air électrique à l'extérieur quand il pleut ou sur une surface mouillée sous peine de vous exposer à une décharge électrique.

4. **RISQUE DE BLESSURE.** Cet appareil se met en marche automatiquement. Arrêttez TOUJOURS le compresseur, débranchez-le de la prise de courant et purgez toute la pression du circuit avant de procéder à l'entretien du compresseur ou lorsque vous ne l'utilisez pas. N'utilisez pas l'appareil sans les protections ou le garde-courroie. Risque de blessures graves en cas de contact avec les pièces en mouvement !

5. **RISQUE D'ÉCLATEMENT.**Vérifiez les spécifications de pression maximum recommandées par le fabricant pour les outils et les accessoires pneumatiques. La pression de sortie du compresseur doit être réglée de façon à ne jamais dépasser la pression maximum nominale de l'outil. Dépressurisez entièrement le tuyau avant de raccorder ou de débrancher des accessoires.

6. **RISQUE DE BRÛLURE.** Les températures élevées sont produites par la pompe et la tubulure. Pour éviter toute brûlure ou d'autres blessures, NE TOUCHEZ PAS la pompe, le distributeur ou le tube de transfert tandis que la pompe fonctionne. Laissez-les refroidir avant de les manipuler ou de procéder à leur entretien. Ne laissez jamais les enfants s'approcher du compresseur.

7. **RISQUE RESPIRATOIRE.** Veillez à lire toutes les étiquettes quand vous pulvérisez de la peinture ou des matériaux toxiques, et suivez les consignes de sécurité. Utilisez un masque à gaz si vous risquez d'inhaler le produit pulvérisé. Lisez toutes les instructions et veillez à ce que le masque à gaz assure votre protection.

8. **RISQUE DE BLESSURE AUX YEUX.** Porter toujours des lunettes de sécurité homologuées ANSI Z87.1 lors de l'utilisation d'un compresseur d'air. Ne dirigez jamais une buse ou un pulvérisateur vers quelqu'un ou une quelconque partie du corps. Ce matériel peut causer des blessures graves si le produit vaporisé pénètre dans la peau.

9. **RISQUE D'ÉCLATEMENT.** Ne réglez jamais la soupape de décharge ou le manostat sous peine d'entraîner l'annulation de toutes les garanties. Ces pièces ont été préréglées en usine de manière à fournir la pression maximum. La modification du manostat ou de la soupape de décharge peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

10. **RISQUE D'ÉCLATEMENT.**N'utilisez pas de tuyaux en plastique ou en PVC pour l'air comprimé. Utilisez uniquement des tuyaux et des raccords en acier galvanisé pour le circuit de distribution de l'air comprimé.

11. **RISQUE AUDITIF.** Porter toujours des protecteurs d'oreilles en utilisant un compresseur d'air. Dans le cas contraire, il y a risque de perte d'audition.

12. **RISQUE RESPIRATOIRE.** Ne jamais inhaler l'air comprimé d'un compresseur. Il ne convient pas à la respiration.

⚠ ATTENTION

1. Tirez tous les jours sur l'anneau de la soupape de décharge pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement et éliminer toutes les obstructions possibles de la soupape.

2. Pour assurer une ventilation correcte pour le refroidissement, le compresseur doit être placé à une distance minimum de 31 cm (12 pouces) du mur le plus proche, dans une zone bien aérée.

3. Pour éviter d'endommager le réservoir et le compresseur des modèles fixes, placer des cales sous le réservoir pour mettre la base de la pompe de niveau, plus ou moins 3 mm (1/8 po). Tous les pieds doivent être soutenus et des cales doivent être placées aux endroits nécessaires avant la fixation au sol. Fixez tous les pieds au sol. Il est également recommandé de placer des tampons d'amortissement (094-0021) sous les pieds du réservoir.

4. Si vous transportez le compresseur, fixez-le bien. Avant de le transporter, il faut d'abord dépressuriser le réservoir.

5. Protégez le tuyau d'air contre les risques d'endommagement et de perforation. Inspectez-le chaque semaine pour déceler toute trace de faiblesse ou d'usure et remplacez-le au besoin.

6. Pour réduire les risques de décharge électrique, protégez l'appareil de la pluie. Entreposez-le à l'intérieur.

PAUTAS DE SEGURIDAD

La información que sigue se refiere a la protección de SU SEGURIDAD y la PREVENCIÓN DE PROBLEMAS DEL EQUIPO. Como ayuda para reconocer esta información, usamos los siguientes símbolos. Lea por favor el manual y preste atención a estas secciones.

⚠ **PELIGRO: - UN POSIBLE RIESGO QUE CAUSARÁ LESIONES GRAVES O LA PÉRDIDA DE LA VIDA.**

⚠ **ADVERTENCIA: - UN RIESGO POTENCIAL QUE PODRÍA PROVOCAR GRAVES LESIONES O MUERTE.**

⚠ **PRECAUCIÓN: - UN RIESGO POTENCIAL QUE PODRIA PROVOCAR LESIONES LEVES O DAÑAR EL EQUIPO.**

⚠ ADVERTENCIA

1. **RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN.** Nunca rocíe líquidos inflamables en un área confinada. Es normal que el motor y el interruptor de presión produzcan chispas al estar en funcionamiento. Si las chispas entran en contacto con los vapores de la gasolina o con otros disolventes, éstos podrían encenderse, causando un incendio o una explosión. Siempre opere el compresor en un lugar bien ventilado. No fume al rociar. No rocíe donde existan chispas o llama. Mantenga el compresor tan lejos del lugar de rociado como sea posible.

2. **RIESGO DE EXPLOSIÓN.** La corrosión puede debilitar el tanque. Drene el agua condensada del tanque después de cada uso para reducir la oxidación. Si detecta una fuga en el tanque, reemplácelo inmediatamente. No suelde, no perfore ni modifique el tanque del aire de este compresor. La soldadura o las modificaciones en el tanque del compresor de aire podrían deteriorar gravemente la resistencia del tanque y causar una condición extremadamente peligrosa. Soldar o modificar el tanque de cualquier manera anulará la garantía.

3. **RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.** Un electricista autorizado debe hacer todas las conexiones de acuerdo con todos los códigos elécricos nacionales y locales. Nunca utilice un compresor eléctrico de aire en el exterior cuando esté lloviendo ni lo coloque sobre una superficie mojada, ya que esto podría causar descargas eléctricas.

4. **RIESGO DE LESIONES.** Esta unidad arranca automáticamente. SIEMPRE apague el compresor, quite el enchufe del tomacorrientes, y purgue toda la presión del sistema antes de realizar el servicio al compresor y cuando el compresor no esté en uso. No utilice la unidad sin las cubiertas o sin el protector de la correa ya que podría sufrir lesiones por el contacto con las piezas móviles.

5. **RIESGO DE EXPLOSIÓN.** Verifique la presión nominal máxima sugerida por el fabricante para las herramientas y los accesorios neumáticos. La presión de salida del compresor se debe regular de tal manera que nunca se exceda la presión nominal máxima de la herramienta. Antes de conectar o retirar accesorios, alivie toda presión del tubo.

6. **RIESGO DE QUEMADURAS.** La bomba y el múltiple producen altas temperaturas. Para prevenir quemaduras u otro tipo de heridas, NO TOQUE la bomba, el múltiple ni el tubo de transferencia mientras la bomba se está funcionando. Permita que se enfríe antes de manipularlos o realizar el servicio necesario. Mantenga a los niños alejados del compresor en todo momento.

7. **RIESGO PARA LA RESPIRACIÓN.** Asegúrese de leer todas las etiquetas cuando esté rociando pinturas o materiales tóxicos, y siga las instrucciones de seguridad. Use una careta respiratoria si existe la posibilidad de inhalar algún producto al rociar. Lea todas las instrucciones y asegúrese de que su careta respiratoria le proteja.

8. **RIESGO DE LESIONES OCULARES.** Cuando utilice un compresor de aire siempre use gafas de seguridad aprobadas según ANSI Z87.1. Nunca dirija la boquilla ni el rociador hacia una persona ni hacia alguna parte del cuerpo. El equipo puede causar una lesión grave si el rocío penetra en la piel.

9. **RIESGO DE EXPLOSIÓN.**No intente ajustar el interruptor de presión ni la válvula de alivio por ninguna razón. Si lo hace anulará todas las garantías. Estas piezas se ajustaron en fábrica para que permitan la presión máxima de esta unidad. Si se altera el interruptor de presión o la válvula de seguridad, se puede ocasionar una lesión personal y/o daños materiales.

10. **RIESGO DE EXPLOSIÓN.**No use tubería de plástico ni de PVC para el sistema de aire comprimido. Use sólo tubería y conectores de acero galvanizado para las líneas de distribución de aire comprimido.

11. **RIESGO AL SENTIDO DEL OÍDO.** Siempre use protectores auditivos cuando use un compresor de aire. Si no lo hace podría sufrir pérdida de la audición.

12. **RIESGO PARA LA RESPIRACIÓN.** Nunca inhale directamente el aire comprimido producido por un compresor. No es adecuado para respirarly.

⚠ PRECAUCIÓN

1. Tire del anillo de la válvula de alivio de la presión todos los días para asegurarse de que la válvula esté funcionando adecuadamente y para eliminar cualquier obstrucción en la válvula.

2. A fin de lograr una ventilación adecuada para el enfriamiento, el compresor debe mantenerse a un mínimo de 31 cm (12 pulgadas) de la pared más cercana, en una zona bien ventilada.

3. Para evitar daños al tanque y al compresor en los modelos fijos, el tanque se debe apoyar en cuñas para que la base de la bomba esté a un nivel de 3 mm (1/8”). Se deben apoyar todos las patas, calzando donde sea necesario, antes de fijarlas al piso. Asegure todas las pies en el piso. También se recomienda el uso de calzos antivibratorios (094-0021) debajo de las patas del tanque.

4. Sujete el compresor muy bien si es necesario su transporte. Debe liberarse la presión del tanque antes de su transporte.

5. Proteja la manguera de aire y el conducto eléctrico contra daños y pinchaduras. Inspecciónelos todas las semanas para comprobar que no existen zonas débiles o desgastadas, y reemplácelos si fuera necesario.

6. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, proteja la unidad de la lluvia. Almacene en el interior.

English BASIC AIR COMPRESSOR COMPONENTS

The basic components of the air compressor are the electric motor, pump, tank and pressure switch.

The basic components of the air compressor are the electric motor, pump, pressure switch, and tank.

The electric motor (see **A**) powers the pump. The electric motor is equipped with an overload protector and an automatic reset. If the motor becomes overheated, the overload protector will shut it down to prevent damage to the motor. When the motor sufficiently cools, it will automatically restart.

The **pump** (see **B**) compresses the air and discharges it into the tank.

The **tank** (see **C**) stores the compressed air.

The **pressure switch** (see **D**) shuts down the motor and relieves air pressure in the pump and transfer tube when the air pressure in the tank reaches the kick–out pressure. As compressed air is used and the pressure level in the tank drops to the kick–in pressure, the pressure switch restarts the motor automatically, without warning, and the pump resumes compressing air.

NOTE: The pressure switch may vary in location from the one shown.

French ÉLÉMENTS DE BASE DU COMPRESSEUR D'AIR

Les éléments de base du compresseur d'air sont le moteur électrique, la pompe, le manostat et le réservoir.

Le **moteur électrique** (**A**) actionne la pompe. Le moteur électrique est équipé d'un limiteur de surcharge à réenclenchement automatique. Si le moteur surchauffe, le limiteur coupe l'alimentation pour éviter d'endommager le moteur. Lorsque le moteur est suffisamment refroidi, il redémarre automatiquement.

La **pompe** (**B**) comprime l'air.

Le **réservoir** (**C**) contient l'air comprimé.

Le **manostat** (**D**) arrête le moteur et libère la pression d'air dans la pompe et le tube de transfert quand la pression dans le réservoir atteint la pression de fermeture. Au fur et à mesure que l'air comprimé est utilisé et que le niveau de pression dans le réservoir baisse jusqu'à la pression d'ouverture, le manostat remet le moteur en marche automatiquement, sans avertissement, et la pompe reprend la compression d'air.

REMARQUE: L'interrupter de pression peuve être situés à des emplacements différents de celui illustré.

Spanish COMPONENTES BÁSICOS DEL COMPRESOR DE AIRE

Los componentes básicos del compresor de aire son el motor eléctrico, la bomba, el interruptor de presión y el tanque.

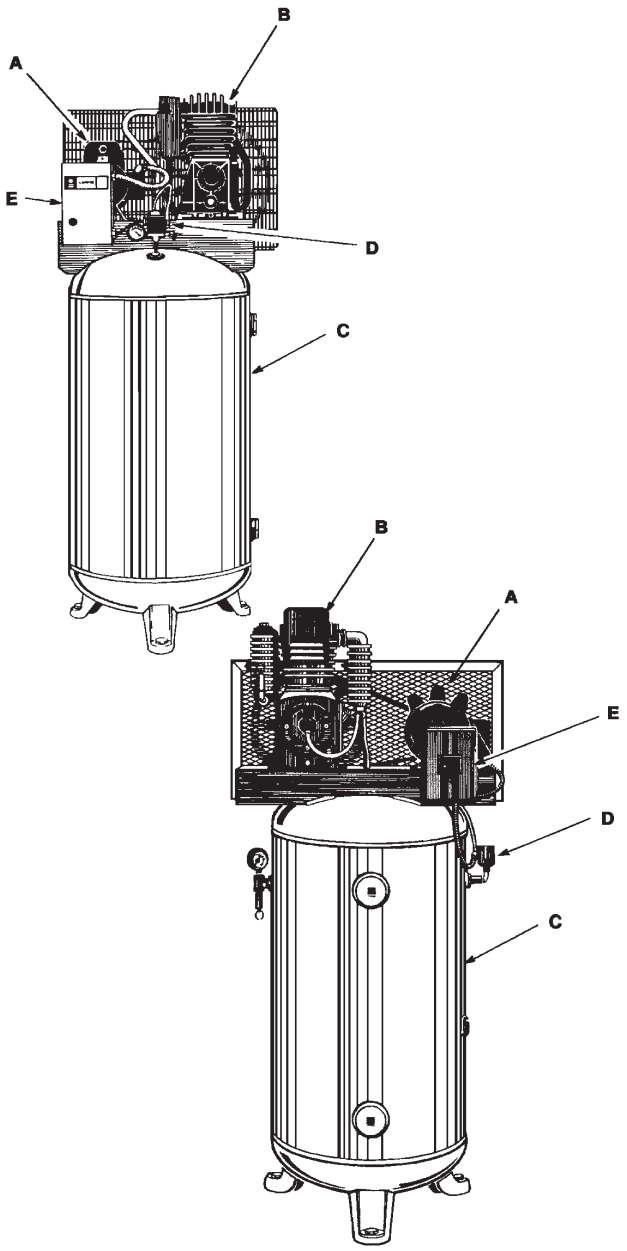
El **motor eléctrico** (vea **A**) acciona la bomba. El motor eléctrico está equipado con un protector contra sobrecargas y un reajuste automático. Si el motor se sobrecalienta, el protector contra sobrecargas lo apagará para evitar que sufra daños. Cuando el motor se enfríe lo suficiente, volverá a arrancar automáticamente.

La bomba (vea **B**) comprime el aire y lo descarga hacia el tanque.

El tanque (vea **C**) almacena el aire comprimido.

El interruptor de presión (vea **D**) apaga el motor y alivia la presión del aire en la bomba y el tubo de transferencia cuando la presión del aire en el tanque alcanza el límite establecido en fábrica. Al ir usándose el aire comprimido y bajar el nivel de presión en el tanque hasta llegar al nivel preestablecido, el interruptor de presión vuelve a arrancar el motor y la bomba continúa comprimiendo el aire.

NOTA: La ubicación del interruptor de presión puede variar de la que se muestra.



E - Magnetic starter (required)
Démarreur magnétique (nécessitent)
Arrancador magnético (requerido)

Magnetic starters that are not factory- mounted on the compressor can be mounted on the wall if desired. Mount as close to compressor as possible. Size the wires, protect them with conduit, and provide branch circuit protection per the National Electrical Code.

Les démarreurs magnétiques qui ne sonte pas montés sur le compresseur à l'usine peuvent être montés sur le mur si vous le désirez. Montez-les aussi près que possible du compresseur. Choisissez le calibre des fils, protégez-les par un tube isolant et prévoyez une protection du cir uit de câblage conformément au Code Électrique National.

Si se desea, se pueden instalar en la pared los arrancadores magnéticos que no vienen enstalados en el compresor desde la fábrica. Instale lo más cerca posible del compresor. Corte los cables al tamaño correcto, protéjalos con tubo de plástico y provea la protección para los circuitos secundarios según el Codigo Electrico Nacional.

English INSTALLING THE COMPRESSOR

1. Unpack the air compressor. Inspect the unit for damage. If the unit has been damaged in transit, contact Customer Service. Do this immediately, because there are time limitations to damage claims.
2. Check the compressor's serial label (located on the platform or on the back side of the tank) to ensure that you have received the model ordered, and that it has the required pressure rating for its intended use.
3. Locate the compressor according to the following guidelines:

WARNING: Never locate the compressor in an area where there are fumes from flammable fluids such as paint, solvents, or gasoline. It is normal for the motor and pressure switch to produce sparks while operating. If sparks come into contact with flammable fumes, they may ignite, causing a fire or explosion. Always operate the compressor in a well ventilated area.

a. For optimum performance, locate the compressor close to the power panel, as specified in ELECTRICAL POWER REQUIREMENTS, and as close as possible to the place where the air will be used. This ensures maximum power to the compressor and maximum air pressure to the tool. ***If both of these conditions cannot be met, it is better to locate the compressor close to the power panel, and use a longer hose to reach the usage area.***
b. The flywheel side of the unit must be at least 12 inches from any wall or obstruction, in a clean, well–ventilated area, to ensure sufficient air flow and cooling.
c. In cold climates, locate the compressor in a heated building, to reduce problems with lubrication, motor starting, and freezing of moisture in the tank.
d. Remove the compressor from the shipping pallet and place it on the floor or a hard, level surface. The compressor must be level to ensure proper lubrication of the pump and good drainage of the moisture in the tank.

CAUTION: The shipping pallet is not designed as a base for an operating compressor. Operating the compressor while it is on the pallet will void your warranty.

CAUTION: To prevent damage to tank and pump, the tank must be shimmed so the pump is level within 1/8" per lineal foot *maximum* to distribute oil properly. Fasten to floor and NEVER force tank feet to floor without shims when tightening. We also recommend the use of vibration pads (094-0021) under tank feet (see **A**).

French INSTALLATION DU COMPRESSEUR

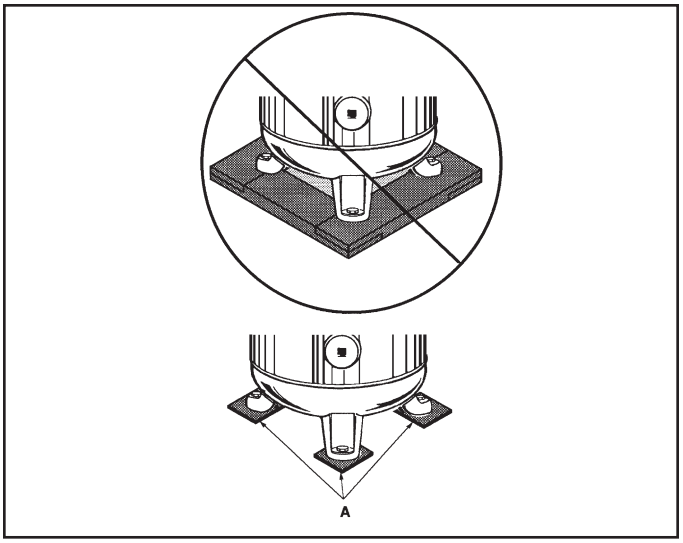
1. Déballez le compresseur d'air. Inspectez–le pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. S'il a été endommagé, adressez–vous au service après–vente. Faites cette démarche sur–le–champ étant donné que de telles requêtes font l'objet de délais. i
2. Vérifiez l'étiquette du numéro de série du compresseur (située sur la plateforme ou sur le côté arrière du récepteur) pour être sûr d'avoir bien reçu le modèle commandé et pour confirmer que les spécifications concernant la pression de l'appareil sont conformes à l'utilisation envisagée.
3. Placez le compresseur conformément aux recommandations suivantes:

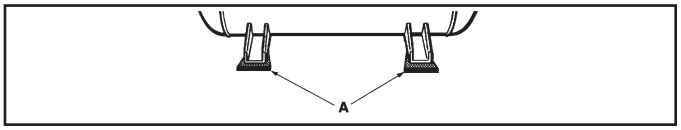
AVERTISSEMENT: Ne placez jamais le compresseur à un endroit où il y a des vapeurs dégagées par des liquides inflammables tels que la peinture, les solvants ou l'essence. Il est normal que le moteur et l'interrupteur de pression produisent des étincelles lorsqu'ils fonctionnent. Si les étincelles entrent en contact avec les vapeurs inflammables, celles–ci risques de prendre feu, causant ainsi un incendie ou une explosion. Utilisez toujours le compresseur dans une zone bien aérée.

a. Pour obtenir un rendement optimum, placez le compresseur près du panneau de tension (référez–vous aux SPÉCIFICATIONS DU COURANT ELECTRIQUES), et aussi près que possible de l'endroit où l'air sera utilisé. Cela assure un niveau d'alimentation maximum du compresseur et un niveau de pression d'air maximum de l'outil. ***Si ces deux conditions ne peuvent pas être respectées, il est préférable de placer le compresseur près du panneau de tension et d'utiliser un tuyaur flexible plus long pour atteindre la zone d'utilisation.***
b. Pour assurer un écoulement d'air et un refroidissement suffisants, le côté du volant–moteur du compresseur doit se trouver dans une zone propre et bien ventilée et à une distance de 30 cm (12 pouces) du mur ou de toute autre obstruction.
c. Dans les zones climatiques froides, placez le compresseur dans un bâtiment chauffé pour minimiser les problèmes de graissage, de mise en marche du moteur et de gel de la condensation de l'eau.
d. Enlevez le compresseur de la palette d'expédition et placez–le sur le sol ou sur une surface dure et horizontale. Le compresseur doit être de niveau pour assurer le graissage de la pompe et une vidange correcte de l'eau condensée dans le réservoir récepteur.

ATTENTION La palette d'expédition n'est pas conçue pour servir de base à un compresseur en marche. L'utilisation d'un compresseur toujours en place sur la palette entraîne l'annulation de la garantie.

ATTENTION Pour éviter tout endommagement du réservoir et de la pompe, des cales doivent être placées sous le réservoir de façon à ce que la pompe soit de niveau, avec une variation maximum de 3 mm (1/8") par pied courant, afin que l'huile soit correctement répartie. Fixez–les pieds du réservoir dans le sol mais ne les forcez JAMAIS lors du serrage si des cales n'ont pas été placées. Nous recommandons également d'utiliser des tampons d'amortissement de vibrations (094-0021) sous les pieds du réservoir (voir **A**).



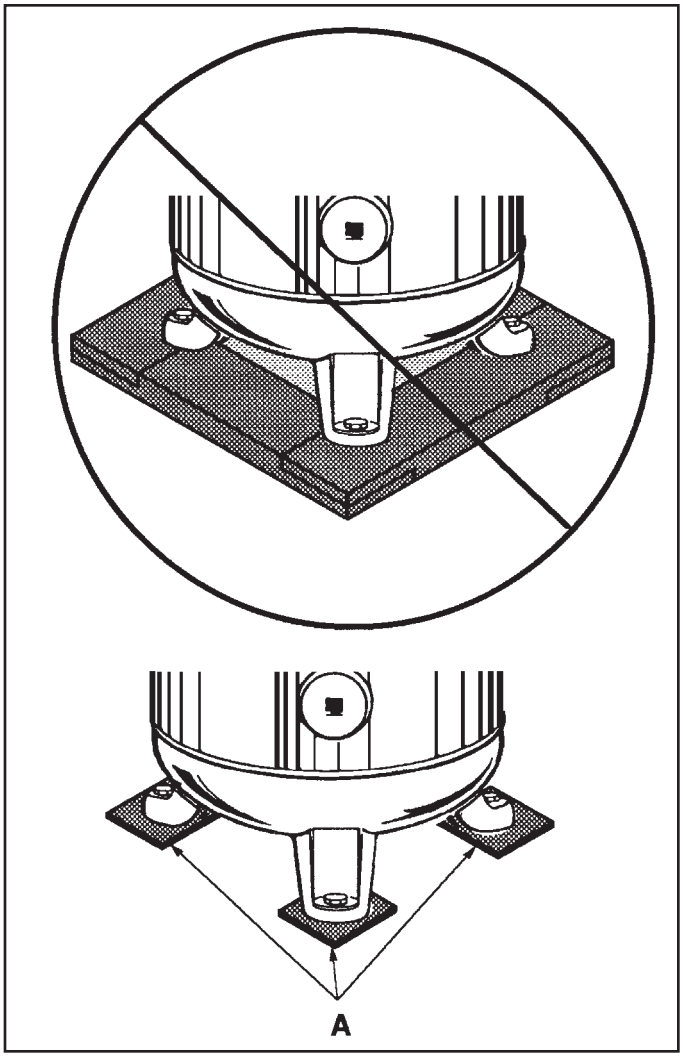


Spanish **INSTALACION DEL COMPRESOR**

1. Desembale el compresor de aire. Inspeccione la unidad por daños. Si la unidad ha sido dañada, comunîquese con el Centro de Servicio. Haga esto de inmediato, ya que el plazo permitido para presentar reclamaciones por daños está limitado.
2. Verifique el rótulo del número de serie del compresor (ubicado en la plataforma o en la parte posterior del receptor) para asegurarse de que usted haya recibido el modelo pedido y que el mismo tenga la presión nominal requerida para el uso deseado.
3. Ubique el compresor de acuerdo con las pautas siguientes:

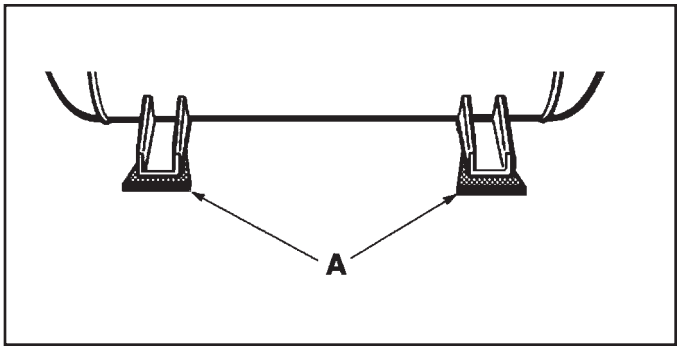
ADVERTENCIA: Nunca ubique el bomba en una zona donde haya humos provenientes de líquidos inflamables tales como pinturas, disolventes o gasolina. Es normal que el motor y el interruptor de presión produzcan chispas al estar en operación. Si las chispas entran en contacto con los humos inflamables, podríanencenderse y causar un incendio o una explosión. Siempre opere el compresor en un lugar bien ventilado.

a. Ubique el compresor cerca de un tomacorriente eléctrico conectado a tierra (consulte REQUERIMIENTOS DE ALIMENTACION ELECTRICA) y tan cerca como sea posible del lugar en que será usado el aire. ***Evite el uso de un cordón prolongador; es preferible usar una manguera más larga.***
b. El lado del volante del compresor se debe encontrar cuando menos a 30 cm (12 pulgadas) de cualquier pared u obstáculo, en un área limpia y bien ventilada, a fin de asegurar el flujo adecuado del aire y el enfriamiento.
c. En climas fríos, ubique el compresor en un edificio con calefacción para reducir problemas con la lubricación, el arranque del motor y el congelamiento del agua de condensación.
d. Coloque el compresor en el piso o sobre una superficie dura y nivelada. El compresor debe estar nivelado para asegurar una buena lubricación de la bomba del compresor y un buen drenaje del agua condensada en el tanque receptor.



PRECAUCIÓN: La paleta de embarque no está diseñada para servir como base para un compresor en operación. El hacer funcionar el compresor montado sobre la paleta anulará la garantía.

PRECAUCIÓN: Para evitar daños al tanque y al compresor, se debe calzar el tanque de manera que la bomba quede nivelada dentro de 3 mm por pie lineal como máximo, a fin de distribuir correctamente el aceite. Sujetar los pies del tanque al suelo y NUNCA forzarlos sin antes haber colocado las cuñas, al apretar. También se recomienda el uso de calzos antivibratorios (094-0021) debajo de los pies del tanque (vea **A**).



COMPRESSOR CONTROLS / COMMANDES DU COMPRESSEUR / CONTROLES DEL COMPRESOR

English COMPRESSOR CONTROLS

Main Power Disconnect
Install a main power disconnect switch in the power line to the compressor, near the compressor's location. It is operated manually, but when it is in the ON position, the compressor will start up or shut down automatically based on air demand. ALWAYS operate this switch to OFF when the compressor is not being used.

Magnetic Starter Reset Switch
If the motor shuts down because of overload, wait 10–15 minutes so the motor can cool down, then press (NEVER force) the reset switch on the front of the magnetic starter to restart the motor.

Motor Reset Switch (only on models with aluminum pumps)
If the motor shuts down because of overload, wait 10–15 minutes so the motor can cool down, then press (NEVER force) the reset switch on the front of the motor to restart the motor.

Tank Pressure Relief Valve (see A)
If the pressure switch does not shut down the motor when pressure reaches the preset level, this valve will pop open automatically to prevent overpressurization. To operate manually, pull the ring on the valve to relieve air pressure in the tank.

Tank Pressure Gauge (see **B**)
This gauge measures the pressure level of the air stored in the tank. It is not adjustable by the operator, and does *not* indicate line pressure.

French COMMANDES DU COMPRESSEUR

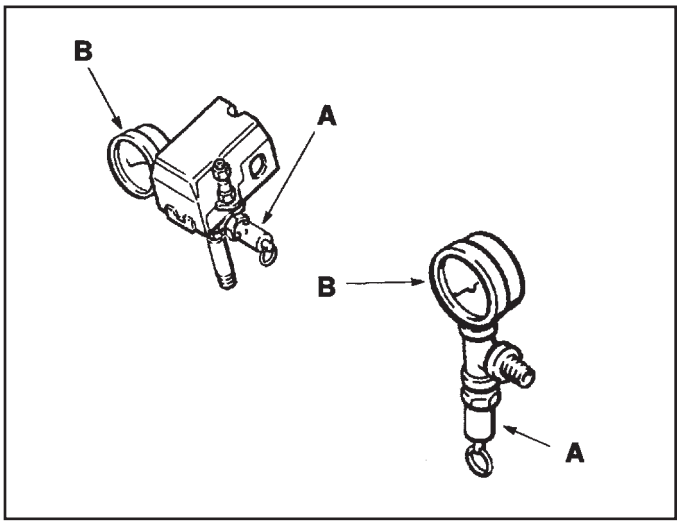
Sectionneur de tension principale
Installez un sectionneur de tension principale sur la ligne d'alimentation du compresseur, à proximité de l'endroit où se trouve le compresseur. Ce sectionneur est actionné manuellement, mais lorsqu'il est SOUS TENSION, le compresseur se met en marche ou s'arrête automatiquement selon la demande d'air. Mettez TOUJOURS ce sectionneur HORS TENSION lorsque le compresseur est inutilisé.

Interrupteur de réenclenchement du démarreur magnétique
Si le moteur s'arrête à la suite d'une surcharge, attendez entre 10 et 15 minutes que le moteur ait le temps de refroidir et appuyez ensuite sur l'interupteur de réenclenchement (ne le forcez JAMAIS) situé à l'avant du moteur pour remettre en marche le moteur.

Interrupteur de réenclenchement du moteur
(seulement sur les modèles avec les pompes aluminiums)
Si le moteur s'arrête à la suite d'une surcharge, attendez entre 10 et 15 minutes que le moteur ait le temps de refroidir et appuyez ensuite sur l'interrupteur de réenclenchement (ne le forcez JAMAIS) situé à l'avant du démarreur magnétique pour remettre en marche le moteur.

Soupape de décharge de pression du réservoir (voir **A**)
Si l'interrupteur de pression n'arrête pas le moteur quand la pression atteint le niveau préréglé, cette soupape s'ouvre automatiquement pour éviter une toute surpressurisation. Pour l'actionner manuellement, tirez sur l'anneau de la soupape afin de libérer la pression d'air du réservoir.

Manomètre de pression du réservoir (voir **B**)
Ce manomètre mesure le niveau de pression d'air dans le réservoir. L'utilisateur ne peut pas le régler; il n'indique **pas** la pression dans la conduite.



Spanish CONTROLES DEL COMPRESOR

Interruptor principal de alimentación
Instale un interruptor principal de desconexión en la línea de alimentación hacia el compresor, cerca de la ubicación del compresor. Este interruptor apaga el compresor. Se opera manualmente, pero cuando está en la cosición ENCENDIDO (ON), el compresor arrancará o se detendrá automáticamente al haber demanda de aire. SIEMPRE fije este interruptor en la posición APAGADO (OFF) cuando el compresor no se está usando.

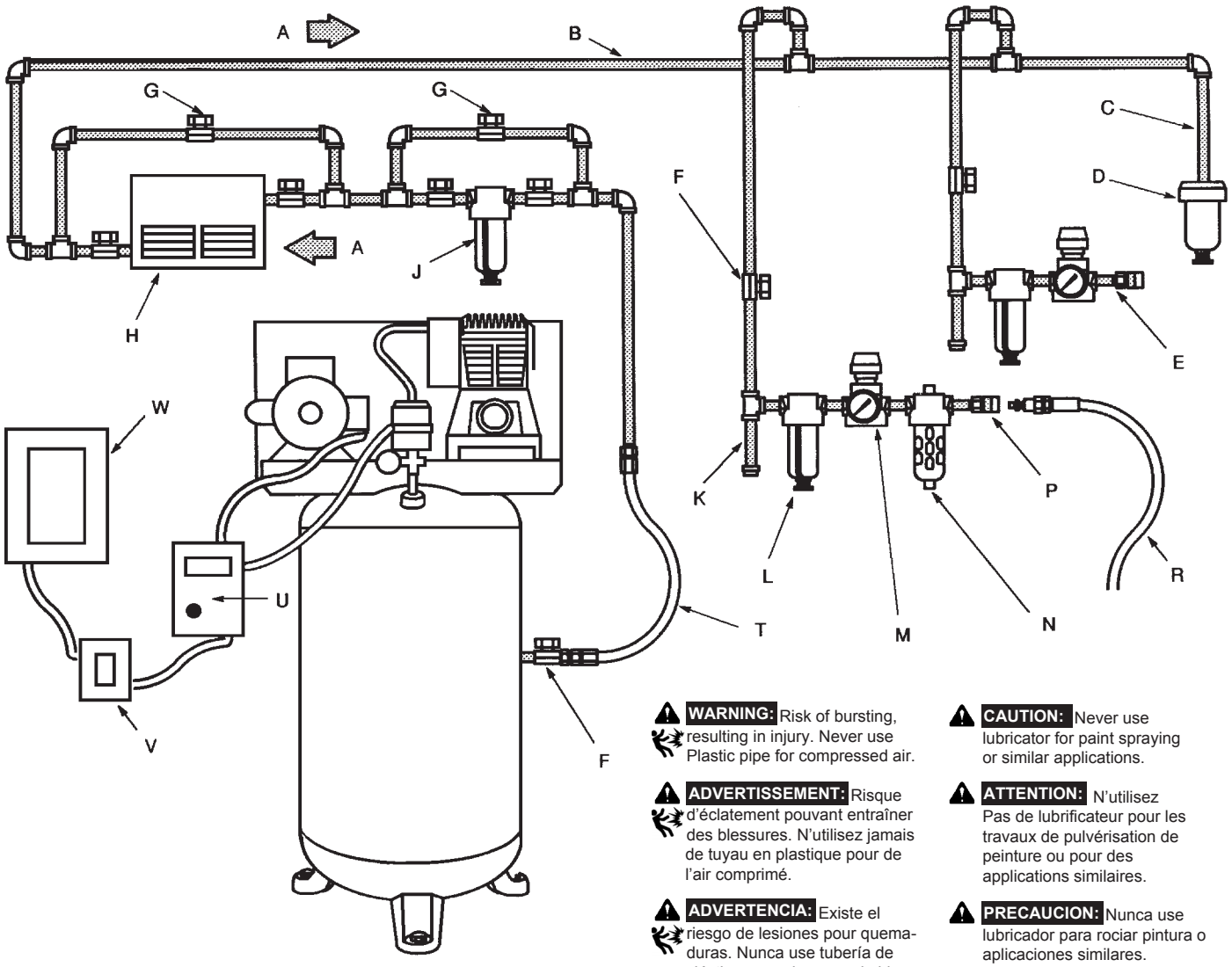
Interruptor de reposición del arrancador magnética
Si el motor se apaga debido a una sobrecarga, espere entre 10 y 15 minutos para que el motor pueda enfriarse y luego pulse (NUNCA fuerce) el interruptor de reposición para volver a arrancar el motor.

Interruptor de reposición del motor
(sólo en los modelos con bombas aluminios)
Si el motor se apaga debido a una sobrecarga, espere entre 10 y 15 minutos para que el motor pueda enfriarse y luego pulse (NUNCA fuerce) el interruptor de reposición para volver a arrancar el motor.

Válvula de alivio de presión del tanque (vea **A**)
Si el interruptor de presión no apaga el motor cuando la presión alcanza el nivel de desconexión, esta válvula se abrirá automáticamente para evitar una sobrepresión. Para operarla manualmente, tire del anillo en la válvula para aliviar la presión del aire en el tanque.

Manómetro de presión del tanque (vea **B**)
Este manómetro mide el nivel de presión del aire almacenado en el tanque. No es ajustable por el operador y **no** indica la presión de salida.

TYPICAL INSTALLATION / INSTALLATION TYPIQUE / INSTALACION TIPICA



WARNING: Risk of bursting, resulting in injury. Never use Plastic pipe for compressed air.

ADVERTISSEMENT: Risque d'éclatement pouvant entraîner des blessures. N'utilisez jamais de tuyau en plastique pour de l'air comprimé.

ADVERTENCIA: Existe el riesgo de lesiones pour quemaduras. Nunca use tubería de plástico para aire comprimido.

CAUTION: Never use lubricator for paint spraying or similar applications.

ATTENTION: N'utilisez Pas de lubrificateur pour les travaux de pulvérisation de peinture ou pour des applications similaires.

PRECAUCION: Nunca use lubricador para rociar pintura o aplicaciones similares.

A	Air flow	Circulation d'air	Flujo del aire
B	Feeder line	Tuyau d'alimentation	Línea de alimentación
C	Drain leg	Conduite de vidange	Ramal de desagote
D	Moisture trap with drain	Humidité enfermée à l'intérieur de la vidange	Tampa de humedad con desagüe
E	Non–lubricated supply line	Conduite d'alimentation non lubrifiée	Línea de suministro no lubricada
F	1/4 turn valve	Soupape rotative d'1/4	Válvula de apagada de 1/4 de vuelta
G	Bypass	Conduit de dérivation	Derivación
H	Air dryer or aftercooler	Dessicateur et/ou radiateur secondaire	Secador de aire y/o post–enfriador
J	Line filter	Filtre de conduite	Filtro de línea
K	Drip tee with drain	T d'égouttage avec évacuation	T de goteo con desagüe
L	Air/water filter with petcock	Filtre à air/eau avec robinet de décompression	Filtro de aire/agua con grifo
M	Regulator	Régulateur	Regulador
N	Lubricator	Graisseur	Lubricador
P	Quick coupler	Coupleur	Conexión rápida
R	Air hose to tool	Flexible à air	Manguera de aire hacia herramienta
T	Flexible air line	Flexible à air	Línea de aire flexible
U	Magnetic starter	Démarreur magnétique	Arrancador magnética
V	Main power disconnect	Sectionneur de tension	Interruptor principal
W	Power panel	Panneau de tension	Panel principal de alimentación

TYPICAL INSTALLATION / INSTALLATION TYPIQUE / INSTALACION TIPICA

English INSTALLATION

Air dryers and after coolers
An air dryer or aftercooler is installed directly in the air line.

Moisture removal and air filtration
As the air cools, moisture will condense in the lines. This moisture must be removed before it reaches the tool being used. To remove this moisture, run the main air line downhill to a moisture trap and drain. Air/water filters should also be installed in the positions shown.

Air pressure regulation
The air pressure gauge on the pressure switch measures air pressure *inside the tank, not pressure in the air line*. Install an air regulator in the drop line for each tool, to regulate air pressure to that tool. *Never exceed the maximum pressure rating of the tool.*

Air lubrication
Install an air lubricator only for those tools requiring lubrication. *Do not use a lubricator for paint spraying or similar applications.* The oil will contaminate the paint and ruin the job.

Shut–off valves
Install shut–off valves in each drop line, to isolate the tool and its accessories for servicing. You can also install a bypass line around an accessory.

French INSTALLATION

Dessicateurs et radiateurs secondaires
Un sécheur d'air ou radiateur secondaire est monté directement sur la canalisation d'air.

Dessication et filtrage de l'air
Au fur et à mesure que l'air refroidit, l'humidité se condense dans les conduites. Cette humidité doit être éliminée avant qu'elle n'atteigne l'autil utilisé. Pour éliminer cette humidité, acheminer la conduite d'air principale vers le bas jusqu'à un séparateur d'eau et vidanger. Les filtres à air/eau doivent être installés aux positions illustrées.

Régulation de la pression d'air
Le manomètre sur l'interrupteur de pression mesure la pression d'air *à l'intérieur du réservoir et non pas la pression dans la conduite d'air.* Installer un régulateur d'air dans la conduite de drainage de chaque outil pour réguler la pression d'air de cet outil. *Ne dépassez jamais la limite de pression de l'outil.*

Lubrification de l'air
Installez un lubrificateur d'air seulement sur les outils qui ont besoin d'être lubrifié. *N'utilisez pas de lubrificateur pour les travaux de pulvérisation de peinture ou pour des applications similaires.* L'huile se mélange à la peinture et abîme le travail.

Soupapes d'arrêt
Installer des soupapes d'arrêt dans chaque conduite de drainage afin d'isoler l'outil et ses accessoires pour l'entretien. Vous pouvez également installer une conduite de dérivation autour de l'accessoire.

Spanish CONTROLES DEL COMPRESOR

Secadores de aire y post–enfriadores
El secador de aire o el radiador de alida se instalan directamente en la línea de aire.

Eliminación de la humedad y filtración del aire
Al enfriarse el aire, la humedad se condensa en las líneas. Esta humedad debe eliminarse antes de que alcance a la herramienta. Para eliminar esta humedad, dirija la línea principal de aire cuesta abajo a una trampa y desagote. También deben instalarse filtros de aire/agua en las posiciones indicadas.

Regulación de la presión del aire
El manómetro de la presión de aire en el interruptor de presión mide la presión de aire *en el interior del receptor y no la presión en la línea de aire.* Instale un regulador de aire en la línea de caída para cada herramienta, a fin de regular la presión de aire hacia dicha herramienta. *Nunca debe sobrepasar la presión nominal máxima de la herramienta.*

Lubricación de aire
Instale un lubricador de aire sólo para aquellas herramientas que requieran lubricación. *No utilice un lubricador para rociar pintura o aplicaciones similares.* El aceite contaminará la pintura y arruinará el trabajo.

Válvulas de apagado
Instale válvulas de apagado en cada línea de caída, a fin de aislar la herramienta y sus accesorios para su reparación. También puede instalar una línea de derivación alrededor de un accesorio.

ELECTRICAL POWER REQUIREMENTS
SPÉCIFICATIONS DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
REQUERIMIENTOS DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

English ELECTRICAL WIRING

Refer to the air compressor's serial label for the unit's voltage and amperage requirements. Ensure that all wiring is done by a licensed electrician, in accordance with the National Electrical Code. Use electrical conduit to protect the wiring.

English MAIN POWER PANEL

For best performance and reliable starting, the air compressor must be installed on a dedicated circuit, as close as possible to the electrical power panel. Provide circuit breaker or fuse protection at your main power panel. Use time delay fuses on the circuit, because the compressor will momentarily draw several times its specified amperage when first started.

English MAIN POWER DISCONNECT SWITCH

Install a main power disconnect switch in the line from the panel to the compressor. The main power disconnect switch must be located near the compressor, for ease of use and safety. When turned OFF, the main power disconnect switch shuts off all power to the compressor. When it is turned ON, the compressor will start and stop automatically, controlled by the pressure switch.

English MAGNETIC STARTER

This air compressor requires a magnetic starter, to prevent motor damage in the event of a thermal overload.

English LOW VOLTAGE PROBLEMS

Low voltage will cause difficult starting or an overload. Low voltage can be caused by a low supply voltage from the local power company, other equipment running on the same line, or inadequate wiring. If any other electrical devices are drawing from the compressor's circuit, it may fail to start.

Low voltage to the compressor can be caused by a supply wire of insufficient gauge for the distance between the compressor and the power source. The longer the distance, the larger the wire gauge (lower the number) must be, to overcome the inherent voltage loss caused by the wire resistance. Refer to the National Electrical Code to determine proper wire size for your circuit.

If the wiring is not adequate, the input voltage will drop by 20 to 40 volts at startup. Low voltage or an overloaded circuit can result in sluggish starting that causes the circuit breaker to trip, especially in cold conditions.

French CÂBLAGE ÉLECTIQUE

Pour savoir quelles sont les normes d'intensité et de tension de l'appareil, référez-vous à l'étiquette du numéro de série du compresseur d'air. Veillez à ce que tout le câblage soit effectué par un electicien qualifié conformément au Code National Électrique des E.U. Utilisez un tube isolant pour protéger le câblage du compresseur et entre l'interrupteur de pression et le moteur.

French PANNEAU DE TENSION PRINCIPALE

Pour obtenir un rendement optimum et une mise en marche fiable, le compresseur doit être installé sur un circuit séparé, aussi près que possible du panneau de tension. Installer un disjoncteur ou un dispositif de protection par fusible sur le panneau de tension principale. Utilisez des fusibles à action retardée sur le circuit parce que le compresseur tire momentanément et à plusieurs reprises son intensité de courant spécifique lors de la mise en marche initiale.

French SECTIONNEUR DE TENSION PRINCIPALE

Installez un sectionneur de tension principale dans la conduite située entre le panneau et le compresseur. Le sectionneur doit être installé près du compresseur par commodité et sécurité. Lorsqu'il est enclenché, le compresseur se met en marche et s'arrête automatiquement selon l'impulsion de commande fournie par l'interrupteur de pression.

French DÉMARREUR MAGNÉTIQUE

Ce compresseur d'air exige un démarreur magnétique pour éviter tout risque d'endommagement du moteur en cas de surcharge thermique.

French PROBLÈMES DE TENSION TROP BASSE

Toute tension insuffisante entraîne des difficultés de mise en marche ou une surcharge. Une insuffisance de tension peut être causée par une insuffisance de la tension d'alimentation fournie par l'entreprise d'électricité locale, d'autres appareils branchés sur la même ligne ou par un câblage insuffisant. Il est possible que le compresseur ne démarre pas si d'autres appareils électriques sont branchés sur le même circuit.

Il se peut que la tension du compresseur soit insuffisante si le câble utilisé entre le compresseur et la source du courant est trop petit par rapport à la distance. Plus la distance est longue, plus le diamètre du câble doit être grand pour compenser la perte de tension inhérente causée par la résistance du câble. Référez–vous au Code National Électrique des É.U. pour déterminer la dimension correcte du câble à utiliser sur votre circuit.

Si le câblage n'est pas adéquat, la tension baisse de 20 à 40 volts au moment de la mise en marche. La mise en marche lente du compresseur causant le déclenchement du disjoncteur peut résulter d'une insuffisance de tension ou de la surcharge du circuit, spécialement par temps froid.

Spanish CABLEADO ELÉCTRICO

Refiérase al rótulo del número de serie del compresor de aire para conocer los requerimientos de voltaje y amperaje de la unidad. Cerciórese de que todo el cableado lo instala un electicista capacitado, de conformidad con el Código Eléctrico Nacional. Use tubo eléctrico para proteger los cables.

Spanish PANEL PRINCIPAL DE ALIMENTACION

Para el mejor rendimiento y un arranque confiable, el compresor de aire debe instalarse en un circuito exclusivo, tan cerca como sea posible del panel de alimentación. Coloque un cortacircuitos o proteja con fusibles el panel principal de alimentación. Use fusibles con retardo de tiempo en el circuito porque el compresor momentáneamente extraerá varias veces su amperaje especificado al arrancarse.

Spanish INTERRUPTOR PRINCIPAL DE ALIMENTACION

Instale un interruptor principal de alimentación en la línea que va desde el panel hacia el compresor. El interruptor debe estar ubicado cerca del compresor, para facilidad de uso y seguridad. Al estar APAGADO (OFF), este interruptor desconecta toda la energía al compresor. Cuando se ENCIENDE (ON), el compresor comenzará y se detendrá automáticamente, según las indicaciones del interruptor de presión.

Spanish ARRANCADOR MAGNETICA

Este compresor de aire requiere un arrancador magnético para evitar que se dañe el motor en caso de que se produzca una sobrecarga de temperatura.

Spanish PROBLEMAS CAUSADOS POR BAJO VOLTAJE

Un voltaje bajo causará dificultades en el arranque o una sobrecarga. El voltaje bajo puede ser causado por un voltaje bajo del suministro de la empresa eléctrica local, por otros equipos que funcionan en la misma línea, o debido a un cableado incorrecto. El compresor usará la capacidad plena de un circuito hogareño típico. Si hay algún otro equipo que se está alimentando a partir del circuito del compresor, el mismo podría no arrancar.

Un bajo voltaje al compresor puede ser causado por un tamaño de cable demasiado pequeño para la distancia entre el compresor y la fuente de energía. Cuanto más larga es la distancia, tanto mayor deberá ser el diámetro del cable a fin de sobreponerse a la pérdida de voltaje inherente debido a la resistencia del cable. Consulte el código eléctrico ncional para determinar el tamaño correcto del cable para su circuito.

Si el cableado no es adecuado, el voltaje caerá unos 20 a 40 voltios al arrancar. Un voltaje bajo o un circuito sobrecargado puede dar como resultado un arranque lento que hará que salten el arrancador magnético o el cortacircuitos, especialmente en épocas frías. Utilice fusibles con retardo de tiempo en el circuito porque el compresor momentáneamente extraerá varias veces su amperaje nominal al arrancarse inicialmente.

BREAK-IN OF THE PUMP \ RODAGE DE LA POMPE \ MARCHA DE LA BOMBA

English — BREAK-IN OF THE PUMP

NOTE: The pump is shipped with break–in oil which should be changed after the first 8 hours of operation. To reduce maintenance and repair problems, use only a premium compressor oil.

1. Check the level of oil in the pump with the sight glass. The pump oil level must be between **A** and **B**. Do not overfill or underfill.
2. Make sure the power is connected at the power panel.
3. Open the petcock (see **E**).

NOTE: If the unit does not operate properly, SHUT DOWN IMMEDIATELY, and contact Customer Service.

4. Turn ON the main power disconnect switch. The motor should start.
   Allow the compressor to run for 30 minutes, to break in the internal parts.
5. Shut OFF the main power disconnect. Close the petcock. Connect your air hose(s) to the tank outlet(s).

French — RODAGE DE LA POMPE

REMARQUE : La pompe du compresseur expédié contient de l'huile de rodage qui doit être remplacée après les premières huit heures de fonctionnement. Vidangez l'huile du carter en enlevant le bouchon de vidange. D'autres vidanges d'huile doivent être effectuées aux intervalles spécifiés ci–dessous.

1. Vérifier le niveau d'huile dans chaque pompe avec le viseur (voir **A** et **B**). Le niveau d'huile de la pompe soit être au repère maximum sur le viseur. Ne remplissez pas trop et remplissez suffisamment.
2. Vérifiez que le panneau de tension est sous tension.
3. Ouvrez le robinet de purge (voir **E**).

REMARQUE : Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, ARRETEZ-LE IMMÉDIATEMENT, et contactez le service après-vente ou le centre d'entretien le plus proche.

4. Mettez le sectionneur de tension principale sous tension. Le compresseur devrait se mettre en marche.
   Laissez marcher le compresseur à vide pendant 30 minutes pour roder les pièces internes.
5. Mettez le sectionneur de tension principale hors tension. Fermez le robinet de décompression. Branchez votre tuyau flexible sur le orifice de sortie du récepteur.

Spanish — MARCHA INICIAL DE LA BOMBA

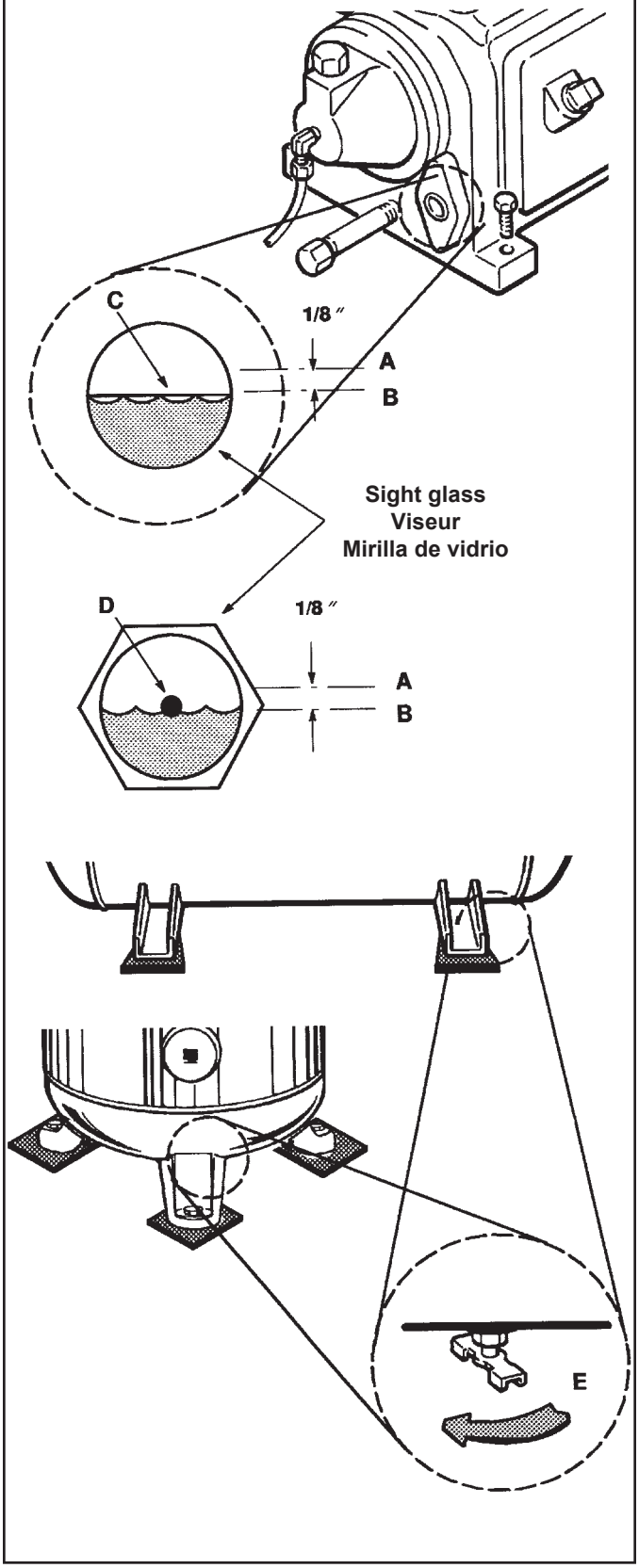
NOTA: La bomba del compresor se envía con aceite para la puesta en marcha inicial. Se debe cambiar este aceite después de las primeras 8 horas de funcionamiento. Vacíe el aceite del cárter quitando el tapón de drenaje. Se deben efectuar cambios de aceite adicionales a los intervalos especificados a continuación.

1. Verifique el nivel de aceite en cada bomba con la mirilla de vidrio. El nivel de aceite en la bomba debe estar en la marca correspondiente a "lleno" en la mirilla de vidrio (vea **A** y **B**). No ponga demasiado ni muy poco aceite en la bomba.
2. Asegúrese de que la energía esté conectada en el panel de alimentación.
3. Abra el grifo (vea **E**).

NOTA: Si la unidad no opera correctamente, APAGUELA INMEDIATAMENTE y póngase en contacto con el centro de servicio más cercano

4. Poner el interruptor principal de alimentacion en la posición ENCENDIDO. El bomba deberá arrancar. Deje funcionar el compresor sin carga durante 30 minutos, para practicar el rodaje de los componentes internos.
6. Ponga el interruptor principal de alimentación en la posición APAGADO. Cierre el grifo. Conecte sus mangueras de aire a las salidas del tanque.

A = Full – Plein – Lleno
B = Add – Ajoutez – Agregar
C = Red line – LIgne rouge – Línea rojo
D = Red dot – Point rouge – Punto rojo



English

DAILY STARTUP

1. Every day check the sight glass to ensure that the level of oil in the pump is at the required level.
2. Close the tank petcock (see **A**).

⚠ WARNING: High temperatures are generated by the pump. To prevent burns or other injuries, DO NOT touch the pump or transfer tube while the pump is running. Allow it to cool before handling or servicing. Keep children away from the compressor at all times.

3. Turn ON the main power disconnect switch. The pump will start filling the tank with air. When the air pressure in the tank reaches the level preset at the factory, the pressure switch will turn off the electric motor. As air is used and the pressure level in the tank drops, the pressure switch will start the motor and the pump will begin refilling the tank.

French

MISE EN MARCHE QUOTIDIENNE

1. Vérifiez le viseur tous les jours pour vous assurer que le niveau d'huile dans la pompe est conforme au niveau requis.
2. Fermer le robinet de purge (voir **A**).

⚠ AVERTISSEMENT: Le moteur électrique et la pompe génère des températures élevées. Pour éviter les risques de brûlures et autres blessures, NE touchez PAS le compresseur lorsqu'il fonctionne. Laissez-le refroidir avant de le manipuler ou de procéder à son entretien. Ne laissez jamais les enfants s'approcher du compresseur.

3. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise. Mettez le sectionneur de tension principale SOUS TENSION. Le pompe commence alors à remplir le réservoir avec de l'air. Lorsque la pression d'air dans le réservoir atteint le niveau préréglé par l'usine, l'interrupteur de pression arrête le moteur électrique. Au fur et à mesure que l'air est utilisé et que le niveau de pression baisse dans le réservoir, l'interrupteur de pression remet en marche le moteur et le pompe recommence à remplir le récepteur..

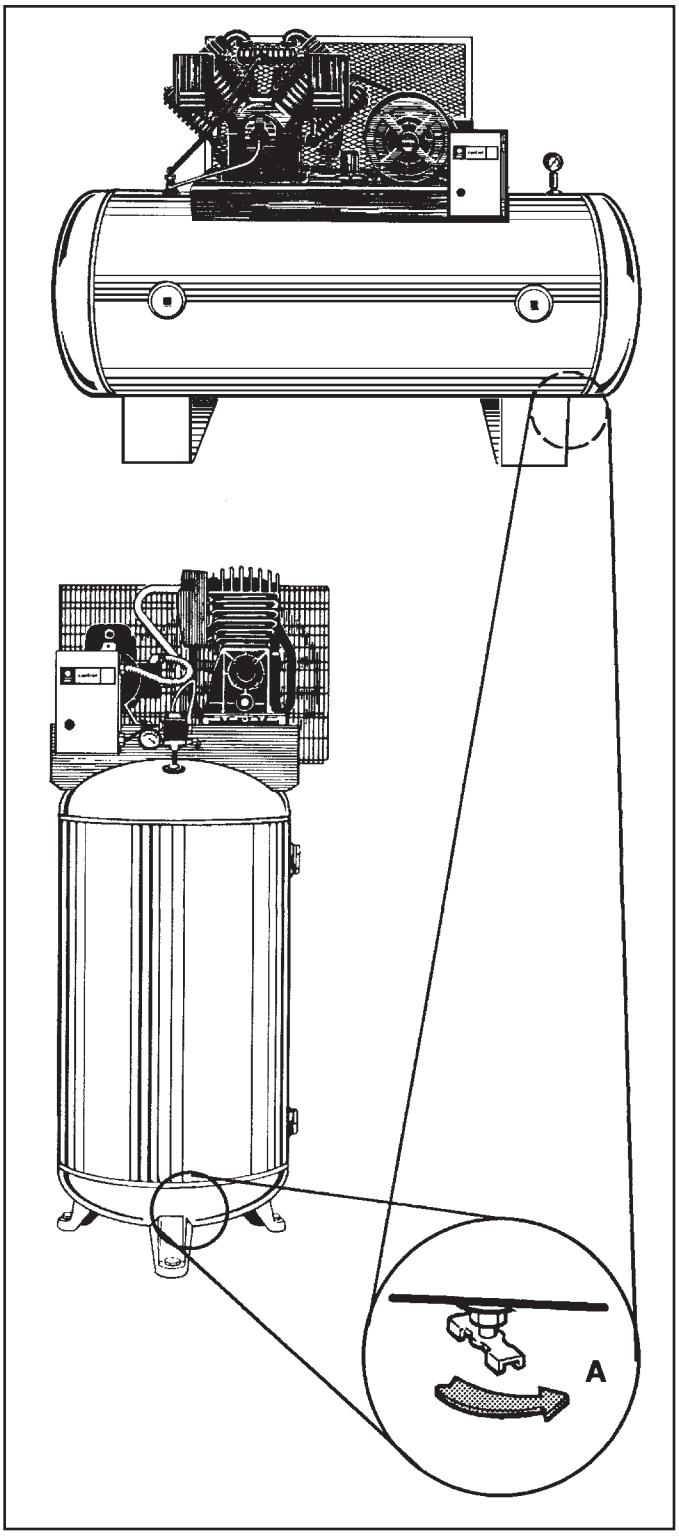
Spanish

ARRANQUE DIARIO

1. Todos los días verifique la mirilla para aseguarse de que el nivel de aceite en cada bomba esté al nivel reuerido.
2. Cierre el grifo (vea **A**).

⚠ ADVERTENCIA: El motor eléctrico y la bomba del compresor generan altas temperaturas. Para evitar quemaduras y otras lesiones, NO toque el compresor al estar en funcionamiento. Permita que se enfríe antes de manipularlo o realizar el servicio. Mantenga a los niños alejados del compresor en todo momento.

3. Enchufe le cordón eléctrico en un tomacorriente eléctrico. Ponga el interruptor principal de alimentación en la posición ENCENDIDO. El compresor comenzará a llenar el tanque con aire. Cuando la presión apagará el motor eléctrico. Al usarse la presión de aire y disminuir el nivel de presión en el tanque, el interruptor de presión volverá a arrancar el motor y el bomba comenzará a llenar neuvamente el tanque.



English

SHUTDOWN

1. Shut OFF the main power disconnect switch.
2. Reduce pressure in the tank through the outlet hose. You can also pull the relief valve ring (see **A**) and keep it open to relieve pressure in the tank.

⚠ CAUTION: Escaping air and moisture can propel debris that may cause eye injury. Wear safety goggles when opening petcock.

3. Open the petcock (see **B**) to allow moisture to drain from the tank.

French

ARRÊT

1. Mettez le sectionneur de tension principale HORS TENSION.
2. Réduisez la pression du réservoir par l'orifice de sortie du tuyau. Vous pouvez également tirer sur l'anneau de la soupape de décharge (voir **A**) et maintenir la soupape en position ouvert pour libérer la pression du réservoir.

⚠ ATTENTION: L'air et l'humidité qui s'échappent peuvent projeter des particules risquant de causer des blessures aux yeux. Portez des lunettes de protection lorsque vous ouvrez le robinet de purge.

4. Ouvrez le robinet de purge (voir **B**) pour vidanger l'humidité du réservoir.

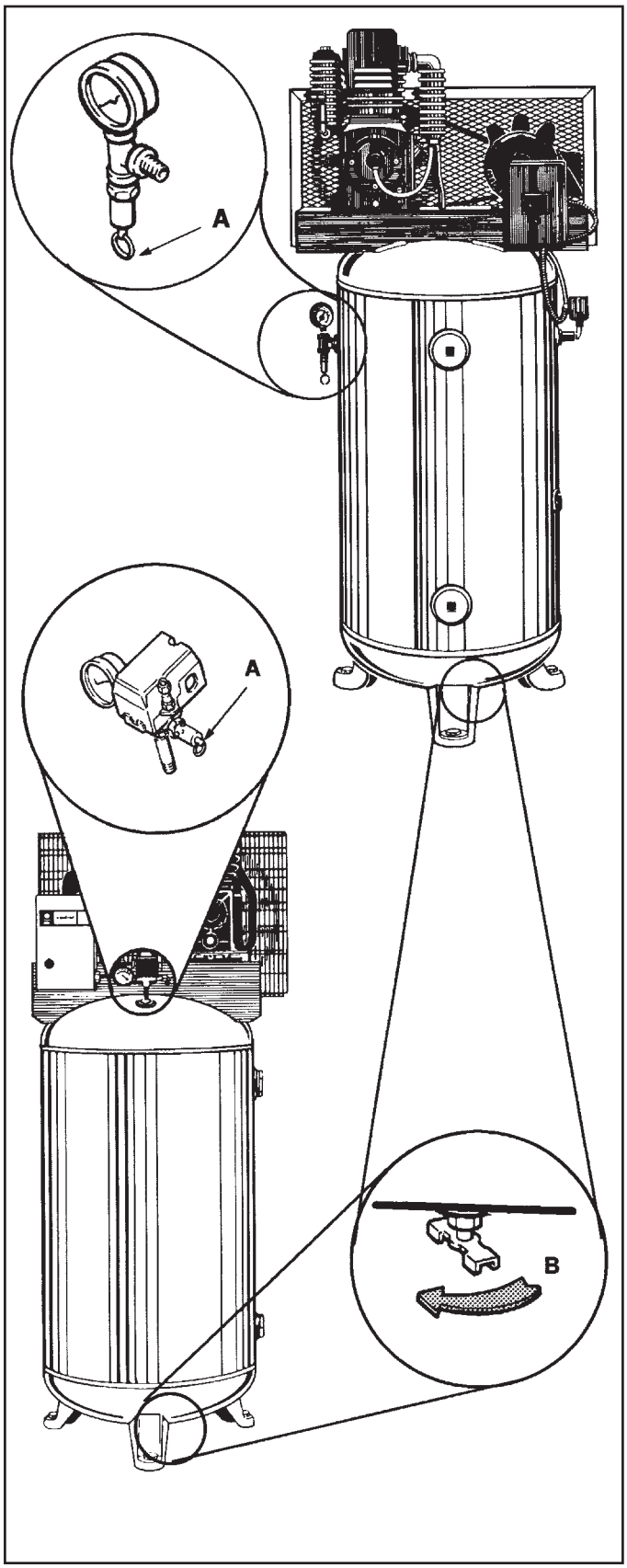
Spanish

PARADA

1. Ponga el interruptor principal de alimentación en la posición APAGADO.
2. Reduzca la presión en el tanque a través de la manguera de salida. También puede tirar del anillo de la válvula de alivio (vea **A**) y mantenerla abierta para aliviar la presión en el tanque

⚠ PRECAUTION: El aire y la humedad que escapan del tanque pueden arrojar desechos que podrían causarle daño en los ojos. Al abrir el grifo lleve puestas gafas de seguridad.

3. Abra el grifo (vea **B)** para drenar la humedad del tanque.



PUMP LUBRICATION / LUBRIFICATION DE LA POMPE / LUBRICACION DE LA BOMBA

English **OIL LEVEL**

Always operate the unit in a level position. Prior to start–up, check the sight glass to ensure that the oil in the pump is at the required level. The oil level should reach 1/8” above the red line on the sight glass. If the oil level is too low, remove the oil fill plug and add oil until the sight glass shows the correct level. Do not overfill or underfill; too much or too little oil will harm the pump.

⚠ **CAUTION:** The oil level in the pump crankcase must be checked daily.

English **BREAK–IN PERIOD**

The pump is shipped with break–in oil which should be changed after the first 8 hours of operation. Drain the oil from the crankcase by removing the drain plug. Additional oil changes should be done at the intervals specified herein.

English **OIL TYPE**

The correct lubricant is essential to the proper operation of your 2–stage cast iron compressor. Use the type of oil specified for a compressor operated under a normal load, or under a light load. Compressor oil is available from a local industrial lubricant supplier or directly from Coleman Powermate.

⚠ **CAUTION:** Motor oils ***are not*** suitable for pump use.

French **NIVEAU D’HUILE**

L’appareil doit toujours être de niveau lorsque vous l’utilisez. Avant de le mettre en marche, vérifiez le viseur pour vous assurer que le niveau d’huile de la pompe est conforme au niveau requis. Le niveau d’huile doit se trouver à 3,2 mm (1/8”) au–dessus de la ligne rouge située sur le viseur. Si le niveau d’huile est trop bas, enlevez le bouchon de l’orifice de remplissage d’huile et ajoutez de l’huile jusqu’au niveau correct indiqué par le viseur. Ne remplissez pas de manière excessive ni insuffisante; l’excès ou l’insuffisance d’huile nuit au fonctionnement de la pompe.

⚠ **ATTENTION:** Le niveau d’huile dans le carter de la pompe doit être vérifié tous les jours.

French **PÉRIODE DE RODAGE**

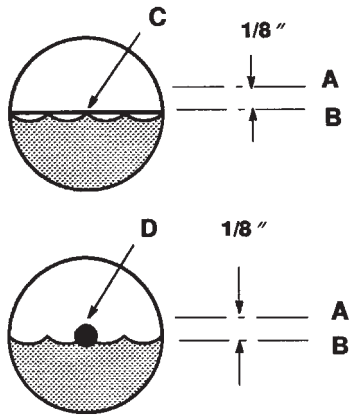
La pompe du compresseur expédié contient de l’huile de rodage qui doit être remplacée après les premières huit heures de fonctionnement. Vidangez l’huile du carter en enlevant le bouchon de vidange. D’autres vidanges d’huile doivent être effectuées aux intervalles spécifiés ci–dessous.

French **TYPE D’HUILE**

Para el funcionamiento correcto de su compresor de hierro colado de 2 etapas, es esencial usar el lubricante correcto. Use el aceite del tipo especificado para un compresor que funciona bajo cargas normales o bajo cargas livianas. Se puede obtener aceite para compresores de un distribuidor local de lubricantes industriales, o directamente de Coleman Powermate.

⚠ **ATTENTION:** Les huiles de moteur ***ne*** sont ***pas*** utilisables dans les compresseurs.

A = Full – Plein – Lleno
B = Add – Ajoutez – Agregar
C = Red line – Ligne rouge – Línea rojo
D = Red dot – Point rouge – Punto rojo



Spanish **NIVEL DE ACEITE**

La unidad debe funcionar siempre en una posición nivelada. Antes del arranque, verifique por la mirilla que el aceite en la bomba del compresor se encuentre en el nivel requerido. El nivel del aceite debe estar 3,2 mm (1/8”) por encima de la línea rojo en la mirilla de vidrio. Si el nivel del aceite es demasiado bajo, quite el tapón de llenado y añada aceite hasta que se vea el nivel correcto por la mirilla. No llene demasiado ni muy poco; estas condiciones producirán daños a la bomba.

⚠ **PRECAUCION:** El nivel del aceite en el cárter se debe revisar diariamente.

Spanish **PERIODO DE PUESTA EN MARCHA INICIAL**

La bomba del compresor se envía con aceite para la puesta en marcha inicial. Se debe cambiar este aceite después de las primeras 8 horas de funcionamiento. Vacíe el aceite del cárter quitando el tapón de drenaje. Se deben efectuar cambios de aceite adicionales a los intervalos especificados a continuación.

Spanish **TIPO DE ACEITE**

El uso del lubricante correcto es esencial para la operación correcta de su compresor de 2 etapas de aluminio. Se debe usar uno de dos tipos de aceite, dependiendo de si el compresor funciona bajo cargas normales o bajo cargas ligeras. Debe ser posible obtener de un distribuidor local de lubricantes industriales el aceite para compresor que staisfaga las siguientes especificaciones.

⚠ **PRECAUCION:** Los aceites para motor ***no son*** convenientes para uso con compresores.

PUMP LUBRICATION / LUBRIFICATION DE LA POMPE / LUBRICACION DE LA BOMBA

English **CONDENSATION**

⚠ **CAUTION:** A rise in the oil level and a milky oil color indicate condensation is forming in the crankcase. This condensation must be drained immediately, or damage to the pump may occur.

Condensation: Water condensing in the crankcase can occur under certain humid conditions or light duty cycling. This water must be removed from the pump to prevent damage. Use a demulsifying oil that meets the specifications below, and drain the condensation at least twice a week after allowing the water to separate from the oil. After draining the condensation, check the oil level and add oil as necessary.

Condensation can be prevented by allowing the pump to reach its normal operating temperature by releasing air from the tank and allowing the pump to run, or by using more air, which will cause the pump to operate more frequently.

English **NORMALLY LOADED COMPRESSORS**

(Compressors in typical installations in which the pump oil does not experience any condensation)
When the compressor is operated under a normal load, the durability of the oil at high temperatures is extremely important. Use a premium reciprocating compressor oil which meets the specifications stated below.

Oil specifications (normally loaded)

Flash point	480°F (249°C)
Pour point	20°F (–6.7°C)
Viscosity:	
at 100°F	525 SUS
at 210°F	65 SUS
Viscosity index	95
Rust protection, ASTM D665 A and B	Pass
Maximum CCR	0.20%

Oil Changes: A complete oil change should be done at 250 working hour intervals after the initial break–in period.

English **LIGHTLY LOADED COMPRESSORS**

(Compressors that are not run often enough to heat the oil sufficiently to evaporate any moisture in the oil)
When experiencing condensation, the ability of the oil to separate (demulsify) water is extremely important. This allows the water to settle to the bottom of the crankcase. Use ISO 100 (30W) or 150 (40W) R & O oil that passes the ASTM D1401 demulsibility test.

Oil specifications (lightly loaded)

	ISO 100 (30W)	ISO 150 (40W)
Flash point	440°F (204°C)	500°F (260°C)
Pour point	–15°F (–26°C)	–15°F (–26°C)
Viscosity:		
at 100°F	470 SUS	620 SUS
at 210°F	62 SUS	71.5 SUS
Viscosity index	95	98
Rust, dirt, & water protection, ASTM D665 S	Pass	Pass
Oxidation stability, ASTM D943	800	800
Demulsibility, ASTM D1401	Pass	Pass

Oil Changes: A complete oil change should be done at 100 working hour intervals after the initial break–in period.

French **CONDENSATION**

⚠ **ATTENTION:** Une élévation du niveau d'huile et une apparence laiteuse de la couleur de l'huile indiquent que la condensation est en train de se former dans le carter. Cette condensation doit être purgée immédiatement sinon la pompe risque d'être endommagée.

Condensation : Dans certains environnements humides ou lorsque les cycles de fonctionnement sont réduits, il est possible que l'eau se condense dans le carter. Cette eau doit être purgée de la pompe pour éviter tout endommagement. Utilisez une huile désémulsifiante conforme aux normes ci–dessus et purgez la condensation au moins deux fois par semaine après avoir laissé l'eau se séparer de l'huile. Après avoir purgé la condensation, vérifiez le niveau d'huile et ajoutez de l'huile selon le besoin.

La condensation peut être évitée si l'on laisse la pompe atteindre sa température de fonctionnement normal en libérant l'air du réservoir et en laissant la pompe fonctionner ou en utilisant davantage d'air, ce qui cause une plus grande fréquence de fonctionnement de la pompe.

French **COMPRESSEURS À DÉBIT NORMAL**

(Compresseurs utilisés dans des installations typiques dans lesquelles l'huile de la pompe ne subit aucune dondensation)
Lorsque la demande de débit du compresseur est normale, il est extrêmement important qu'à hautes températures, la stabilité de l'huile soit maintenue. Utilisez une huile de marque pour compresseur à piston alternatif conforme aux normes ci–dessous.

Spécifications de l'huile (débit normal)

Point d'éclair	249°C (480°F)
Point d'écoulement	–6,7°C (20° F)
Viscosité	
à 100°F	525 SUS
à 210°F	65 SUS
Indice de viscosité	95
Protection anti–rouille, ASTM D665 A et B	approuvée
CCR maximum	0,20%

Vidanges d'huile : Une vidange complète doit être effectuée toutes les **250** heures de fonctionnement après la période de rodage initiale.

French **COMPRESSEURS À DÉBIT RÉDUIT**

(Compresseurs que l'on ne fait pas fonctionner suffisamment souvent pour chauffer suffisamment l'huile afin d'évaporer toute humidité dans l'huile)
Lorsqu'il se forme de la condensation dans le compresseur, il est extrêmement important que l'huile se sépare (désémulsifie) de l'eau. Cela permet à l'eau de se stabiliser au fond du carter. Utilisez une huile ISO 150 (40W) ou 100 (30W) R et O qui résiste à l'essai de désémulsification ASTM D1401.

Spécifications de l'huile (débit réduit)

	ISO 100 (30W)	ISO 150 (40W)
Point d'éclair	204°C (440°F)	260°C (500°F)
Point d'écoulement	–26°C (–15°F)	–26°C (—15°F)
Viscosité		
à 100°F	470 SUS	620 SUS
à 210°F	65 SUS	71,5 SUS
Indice de viscosité	95	98
Protection contre l'eau, l'encrassement et la rouille, ASTM D665 S	Approuvée	Approuvée
Stabilité à l'oxydation, ASTM D943	800	800
Désémulsibilité, ASTM D1401	Approuvée	Approuvée

Vidanges d'huile : Lorsqu'il se forme de la condensation dans le carter, une vidange complète doit être effectuée toutes les 100 heures de fonctionnement après la période de rodage initiale.

Spanish CONDENSACIÓN

⚠ **PRECAUCION:** El aumento del nivel del aceite y un color blanquecino indican que se está formando condensado en el cárter. Se debe purgar esta condensación inmediatamente, o podrá ocurrir daños en la bomba.

Condensación: Bajo ciertas condiciones de humedad o de ciclos de trabajo liviano, se puede producir condensación de agua en el cárter. Se debe eliminar esta agua de la bomba para impedir daños. Utilice un aceite demulsionante que cumpla las especificaciones antes mencionadas, y purgue la condensación por lo menos dos veces por semana después de dejar que el agua se separe del aceite. Después de purgar el condensado, verifique el nivel de aceite y añada aceite según sea necesario.

Se puede evitar la condensación dejando que la bomba alcance su temperatura de operación normal soltando el aire del tanque y dejando que funcione la bomba, o usando más aire, lo que causará que la bomba funcione más frecuentemente.

Spanish COMPRESORES CON CARGAS NORMALES

(Compresores en instalaciones típicas en las que no se produce condensación en el aceite de la bomba)
Cuando el compresor funciona bajo cargas normales, la duración del aceite a temperaturas altas es sumamente importante. Utilice un aceite para compresores reciprocantes de calidad superior que cumpla las especificaciones establecidas a continuación.

Especificaciones del aceite (con cargas normales)

Punto de inflamación . . . . . 249°C (480°F)
Punto de fluidez. . . . . –6.7°C (20°F)
Viscosidad
a 100°F . . . . . 525 SUS
a 210°F . . . . . 65 SUS
Indice de viscosidad 95
Protección contra óxido, ASTM D665 A y B. . . . . aprueba
. . . . . Pasar
CCR máximo 0,20%

Cambios de aceite: Después del período de puesta en marcha inicial, se debe realizar un cambio completo del aceite después de cada 250 horas de trabajo.

Spanish COMPRESORES CON CARGAS LIVIANAS

(Compresores que no funcionan tan frecuentemente como para calentar lo suficiente el aceite para que evapore cualquier humedad en el aceite)
Se se experimenta condensación en el compresor, la sumamente importante. Esto permite que el agua se asiente en el fondo del cárter. Se debe usar aceite ISO 100 (30W) o 150 (40W) R&O que pase la prueba de demulsificación ASTM D1401.

Especificaciones del aceite (con cargas livianas)

Punto de inflamación . . . . . 204°C (440°F) . . 260°C (500°F)
Punto de fluidez . . . . . –26°C (–15°F) . . –26°C (–15°F)
Viscosidad
a 100°F . . . . . 470 SUS . . . . . 620 SUS
a 210°F . . . . . 62 SUS . . . . . 71,5 SUS
Indice de viscosidad 95 98
Protección contra óxido, suciedad y agua,
ASTM D665 S . . . . . Pasar . . . . . Pasar
Estabilidad a la oxidación, ASTM D943 . . . 800 800
Demulsibilidad, ASTM D1401 . . . . . Pasar . . . . . Pasar

Cambios de aceite: Cuando se experimenta condensación/agua en el cárter, se debe efectuar un cambio de aceite completo a intervalos de 100 horas de operación después del período de puesta en marcha incial.

English **MAINTENANCE**

WARNING: To avoid personal injury, always shut OFF the main power disconnect, and relieve all air pressure from the system before performing any service on the air compressor

Regular maintenance will ensure trouble–free operation. Your electric powered air compressor represents high–quality engineering and construction; however, even high–quality machinery requires periodic maintenance. The items listed below should be inspected on a regular basis

English **DRAINING THE TANK**

Condensation will accumulate in the tank. To prevent corrosion of the tank from the inside, this moisture must be drained at the end of every workday. Be sure to wear protective eyewear. Relieve the air pressure in the system and open the petcock on the bottom of the tank to drain.

English **CHANGING THE OIL**

Remove the oil plug (see **A**) or cap (see **G**) and drain the oil until it slows to a drip, then close. Add compressor oil until it is between full (see **B**) and add (see **C**). Never overfill or underfill the pump.

French **ENTRETIEN**

AVERTISSEMENT: Pour éviter les risques de blessures, mettez toujours le compresseur sectionneur de tension principale HORS TENSON et libérez toute la pression d'air du circuit avant d'effectuer toute opération d'entretien du compresseur d'air.

L'entretien régulier de l'appareil permettra d'assurer un fonctionnement sans problèmes. Votre compresseur d'air électrique représente la technologique et fabrication de haute qualité ; toutefois, même les machines de haute qualité nécessitent un entretien périodique. Les articles énumérés ci–dessous doivent être inspectés réqulièrement.

French **VIDANGE DU RÉSERVOIR**

La condensation se forme dans le réservoir. Pour éviter que la corrosion se forme à partir de l'intérieur du réservoir, cette condensation soit être vidangée à la fin de chaque journée de travail. Veillez à porter des lunettes de protection. Libérez la pression d'air dans le circuit et ourvrez le robinet de purge en bas du réservoir pour vidanger.

French **VINDANGE DE L'HUILE**

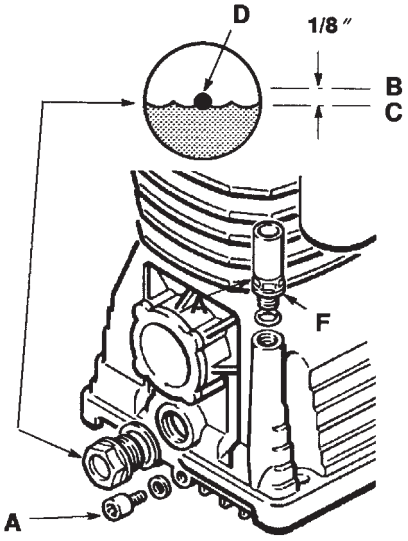
Déposez le bouchon (voir **A**) ou le capuchon (voir **G**) de l'orifice de vidange d'huile et vidangez l'huile jusqu'à ce que l'écoulement ralentisse et que l'huile ne fasse que s'égoutter. Remettez ensuite le bouchon. Ajoutez de l'huile pour compresseurs jusqu'à ce que le niveau d'huile soit entre le repère supérieur (MAX.) (voir **B**) et le repère inférieur (MIN.) (voir **C**). Ne remplissez jamais trop la pompe mais remplissez–la suffisamment.

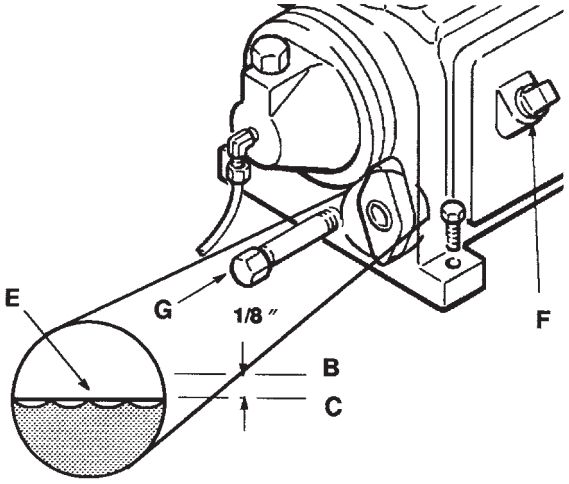
Spanish **MANTENIMIENTO**

ADVERTENCIA: A fin de evitar accidentes corporales, antes de realizar cualquier servicio en el compresor de aire se debe poner siempre el interruptor principal de alimentación en la posición APAGADO y soltar la presión de aire del sistema.

El mantenimiento regular asegurará una operación sin problemas. Su compresor de aire con alimentación eléctrica representa lo mejor en ingeniería y construcción; sin embargo, aún la maquinaria de mejor calidad requiere un mantenimiento periódico. Los elementos enumerados a continuación deben inspeccionarse de manera regular.

B = Full - Plein - Lleno
C = Add - Ajoutez - Agregar
D = Red dot - Point rouge - Punto rojo
E = Red line - Lingne rouge - Línea rojo
F = Oil fill plug - Bouchon de l'orifice de remplissage d'huile - Tapon de llenado de aceite
G = Oil fill cap - Capuchon de l'orifice de remplissage d'huile - Tapa de llenado de aceite





Spanish **DESAGÜE DEL TANQUE**

La condensación se acumulará en el tanque. Para evitar la corrosión del tanque desde el interior, esta humedad debe ser drenada al final de cada día de trabajo. Asegúrese de utilizar protección ocular. Alivie la presión de aire en el sistema y abra el grifo en el fondo del tanque para drenar.

Spanish **CAMBIO DE ACEITE**

Quite el tapón (vea **A**) o la papa (vea **G**) de aceite y deje salir el aceite hasta que empiece a gotear, luego vuelva a poner el tapón. Añada aceite para compresor hasta que se encuentre entre las marcas Lleno (vea **B**) y Agregar (vea **C**). Nunca se debe poner demasiado ni muy poco aceite en la bomba.

English BELT TENSION AND PULLEY ALIGNMENT

WARNING: To avoid personal injury, always shut off and unplug the compressor and relieve all air pressure from the system before performing any service on the air compressor.

NOTE: Drive belt tensioning and pulley alignment are done at the same time. They are discussed separately for clarity.

English ADJUSTING DRIVE BELT TENSION

Proper belt tension and pulley alignment must be maintained for maximum drive efficiency and belt life. The correct tension exists if a deflection (see **A**) of 1/2” (13 mm) occurs by placing 5 lb (2.3 kg) of force (see B) midway between the motor pulley and the pump flywheel. This deflection can be adjusted by the following procedure. The pulley should be carefully aligned with the flywheel, and all setscrews should be kept tight.

1. Remove the belt guard.
2. Loosen the motor mounting bolts.
3. Shift the motor to the point where the correct deflection exists.
4. Retighten the motor mounting bolts.
5. Check to ensure that the tension remained correct.
6. Reinstall the belt guard. All moving parts must be guarded.

French TENSION DE LA COURROIE ET ALIGNEMENT DE LA POULIE

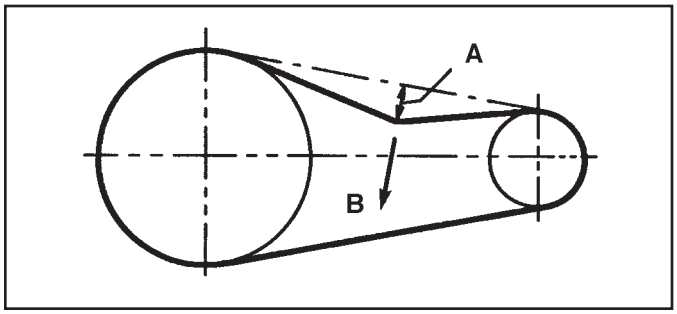
AVERTISSEMENT: Pour éviter les risques de blessures, arrêtez et débranchez toujours le compresseur et libérez toute la pression d’air dans le circuit avant d’effectuer l’entretien du compresseur d’air.

REMARQUE : La tension de la courroie et l’alignement de la poulie se font en même temps. Chaque procédure est décrite séparément par soucis de clarté.

French RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA COURROIE D’ENTRAÎNEMENT

Pour obtenir une efficacité d’entraînement et une durée de vie maximum de la courroie, l’alignement de la poulie et la tension de la courroie doivent être maintenus. La tension est correcte quand il y a un fléchissement (voir **A**) de 13 mm (1/2”) après avoir exercé une force (voir **B**) de 2,3 kg (5 lb) au milieu de la poulie entre la poulie du moteur et le volant-moteur du compresseur. Ce fléchissement peut être réglé en utilisant procédure suivante. La poulie et le volant-moteur doivent être soigneusement alignés et toutes les vis de calage doivent être serrées.

1. Enlevez le garant de la courroie.
2. Desserrez les boulons de montage du moteur.
3. Enclenchez le moteur jusqu’au point où le fléchissement correct est obtenu.
4. Resserrez les boulons de montage du moteur.
5. Vérifiez que la tension reste correcte.
6. Réinstallez le garant de la courroie. Toutes les pièces mobiles doivent être protégées par un garant.



Spanish TENSIÓN DE LA CORREA Y ALINEACIÓN DE LA POLEA

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones personales, siempre apague y desenchufe el compresor y alivie toda la presión de aire del sistema antes de realizar algún tipo de servicio en el compresor de aire.

NOTA: El tensionado de la correa de transmisión y la alineación de la polea se realizan al mismo tiempo. Se explican por separado para mayor claridad.

Spanish AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CORREA

La tensión correcta de la correa y la alineación adecuada de la polea deben mantenerse para una máxima eficiencia de conducción y vida útil de la correa. La tensión es correcta si ocurre una deflexión (vea **A**) de 13 mm (1/2”) al colocar 2,3 kg (5 lb) de fuerza (vea **B**) en el medio entre la polea del motor y el volante del compresor. Esta deflexión puede ajustarse mediante el procedimiento siguiente. La polea debe alinearse cuidadosamente con el volante y todos los tornillos de fijación deben mantenerse ajustados.

1. Retire la protección de la correa.
2. Afloje los pernos de montaje del motor.
3. Desplace el motor hasta el punto en el cual exista la deflexión correcta.
4. Vuelva a ajustar los pernos de montaje del motor.
5. Verifique para asegurarse de que la tensión se mantuvo correcta.
6. Vuelva a instalar la protección de la correa. Todas las piezas móviles deben estar protegidas.

English

PULLEY ALIGNMENT

To check pulley alignment, remove the belt guard and place a straightedge (see **A**) against the pump flywheel (see **B**). Measure and record the distance from the straightedge to the edge of the drive belt at point C. Then measure the distance from the straightedge to the edge of the drive belt again at points D and E. Both distances should be the same as at point C. If D or E are different from C, there is a misalignment which must be corrected before the compressor is run. To correct a pulley misalignment, use the following procedure.

1. Remove the belt guard.
2. Loosen the motor mounting bolts.
3. Loosen the setscrew on the motor pulley.
4. Align the motor pulley with the pump flywheel (**C = D = E**).
5. Retighten the motor pulley setscrew.
6. Adjust the proper belt tension.
7. Retighten the motor mounting bolts.
8. Reinstall the belt guard. All moving parts must be guarded.

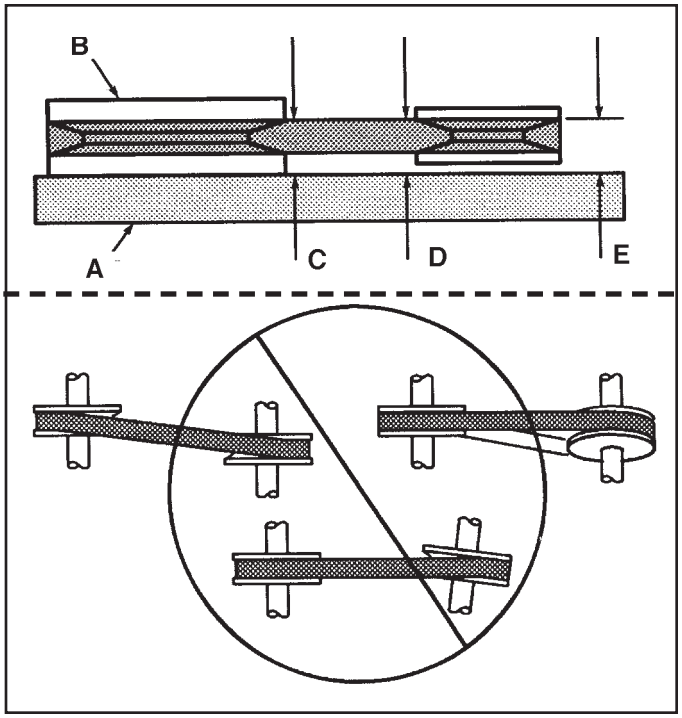
French

ALIGNEMENT DE LA POULIE

Alignement de la poulie

Pour vérifier l'alignement de la poulie, placez une règle de précision (voir **A**) contre le volant–moteur du compresseur (voir **B**). Mesurez et notez la distance entre la règle de précision et le bord de la courroie d'entraînement en C. Mesurez ensuite de nouveau la distance entre la règle de précision et le bord de la courroie d'entraînement en D et E. Les deux distances doivent correspondre à la même distance qu'en C. Si D ou E est différent de C, il y a un défaut d'alignement qu'il faut corriger avant de faire fonctionner le compresseur. Pour corriger un défaut d'alignement d'une poulie, utilisez la procédure suivante.

1. Enlevez le garant de la courroie.
2. Desserrez les boulons de montage du moteur.
3. Desserrez la vis de calage sur la poulie du moteur.
4. Alignez la poulie du moteur avec le volant–moteur du compresseur (**C = D = E**).
5. Resserrez la vis de calage de la poulie du moteur.
6. Réglez correctement la tension de la courroie.
7. Resserrez les boulons de montage du moteur.
8. Réinstallez le garant de la courroie. Toutes les pièces mobiles doivent être protégées par un garant.



Spanish

ALINEACIÓN DE LA POLEA

Para verificar la alineación de la polea, retire la protección de la correa y coloque una regla (vea **A**) contra el volante del compresor (vea **B**). Mida y registre la distancia desde la regla al borde de la correa de transmisión en el punto C. Luego mida la distancia desde la regla al borde de la correa de transmisión nuevamente en los puntos D y E. Ambas distancias deben ser iguales a la del punto C. Si D o E resultan distintas de C, existe una mala alineación que debe ser corregida antes de hacer funcionar el compresor. Para corregir una mala alineación de la polea, aplique el procedimiento siguiente.

1. Retire la protección de la correa.
2. Afloje los pernos de montaje del motor.
3. Afloje el tornillo de fijación de la polea del motor.
4. Alinee la polea del motor con el volante del compresor (**C = D = E**).
5. Vuelva a ajustar el tornillo de fijación de la polea del motor.
6. Ajuste la tensión correcta de la correa.
7. Vuelva a ajustar los pernos de montaje del motor.
8. Vuelva a instalar la protección de la correa. Todas las piezas móviles deben ser protegidas.

English **CLEANING THE AIR FILTER**

A dirty air filter will reduce the compressor's performance and life. To avoid any internal contamination of the pump, the filter should be cleaned frequently, and replaced on a regular basis. Felt filters should be cleaned in warm, soapy water, rinsed, and allowed to air dry before reinstallation. Paper filters should be replaced when dirty. Do not allow the filter to become filled with dirt or paint. If the filter becomes filled with paint, it should be replaced. Direct exposure to dirty conditions or painting areas will void your warranty.

English **CHECKING THE RELIEF VALVE**

Pull the relief valve daily to ensure that it is operating properly and to clear the valve of any possible obstructions.

English **TESTING FOR LEAKS**

Check that all connections are tight. A small leak in any of the hoses, transfer tubes, or pipe connnections will substantially reduce the performance of your air compressor. If you suspect a leak, spray a small amount of soapy water around the area of the suspected leak with a spray bottle. If bubbles appear, repair or replace the faulty component. Do not overtighten any connections.

English **STORAGE**

Before storing the compressor for a prolonged period, use an air blow gun to clean all dust and debris from the compressor. Shut OFF the main power switch. Pull the pressure relief valve to release all pressure from the tank. Drain all mositure from the tank. Clean the filter element and filter housing; replace the element if necessary. Drain the oil from the pump crankcase and replace it with new oil. Cover the entire unit to protect it from moisture and dust.

French **NETTOYAGE DU FILTRE À AIR**

Les filtres en papier doivent être remplacés quand ils sont sales. Les filtres en feutre doivent être nettoyés dans de l'eau savonneuse et tiède. Il ne faut pas que les filtres soient remplis de saletés ou de peinture. Votre garantie sera annulée si l'appareil est directement exposé à la saleté et à la peinture.

French **VÉRIFICATION DE LA SOUPAPE DE DÉCHARGE**

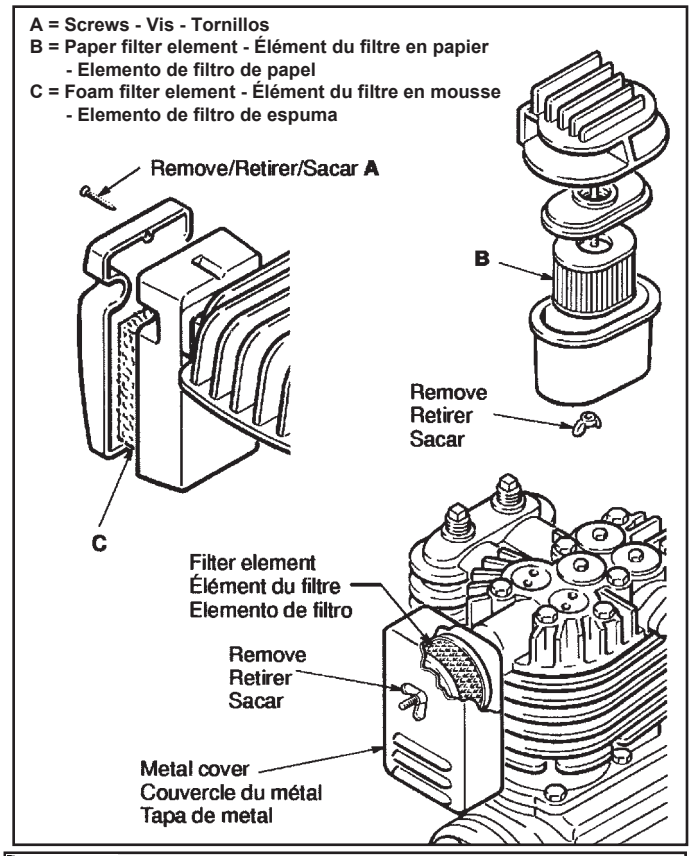
Tirez chaque jour sur la soupape de décharge pour vérifier qu'elle fonctionne correctement et pour éliminer toutes les obstructions qui pourraient se trouver dans la soupape.

French **ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ**

Vérifiez que tous les raccords sont serrés. Le rendement de votre compresseur peut être réduit de manière significative s'il y a une petite fuite d'air dans les tuyaux flexibles, les tubes de transfert ou les raccords de tuyauterie. Si vous suspectez qu'il y a une fuite, pulvérisez un peu d'eau savonneuse autour de la zone à l'aide d'un pulvérisateur. Si des bulles apparaissent, étanchéifiez de nouveau le raccord et resserrez–le. Ne serrez pas trop.

French **ENTREPOSAGE**

Avant d'entreposer le compresseur pour une période prolongée, utilisez un pistolet de dessablage pour nettoyer toute la poussière et tous les débris du compresseur. Débranchez le cordon d'alimentation et enroulez–le. Tirez sur la soupape de décharge de pression pour libérer toute la pression dans le réservoir. Vidangez toute l'humidité dans le réservoir. Nettoyez les éléments du filtre et le boîtier du filtre ; remplacez les éléments au besoin. Vidangez l'huile du carter de la pompe et remplacez–la avec de l'huile neuve. Recouvrez l'appareil pour le protéger contre l'humidité et la poussière.



Spanish **LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE**

Un filtro de aire sucio reducirá el rendimiento y la vida útil del compresor. Para evitar cualquier contaminación interna de la bomba del compresor, el filtro debe limpiarse frecuentemente y reemplazarse de manera regular. Los filtros de fieltro deben limpiarse en agua jabonosa cálida. No permita que los filtros se llenen de suciedad ni pintura. Si el filtro se llena de pintura, deberá reemplazarse. La exposición directa a las condiciones de suciedad y zonas de pintura anularán su garantia.

Spanish **VERIFICACIÓN DE LA VÁLVULA DE ALIVIO**

Tire de la válvula de alivio todos los días para asegurarse de que esté operando correctamente y para eliminar cualquier obstrucción posible de la misma.

Spanish **VERIFICACIÓN DE FUGAS**

Compruebe que todas las conexiones estén ajustadas. Una pequeña fuga en cualquiera de las mangueras, tubos de transferencia o conexiones de la cañería reducirá de manera sustancial el rendimiento de su compresor de aire. Si usted sospecha la existencia de una fuga, rocíe una pequeña cantidad de agua jabonosa alrededor de la zona con una botella rociadora. Si aparecen burbujas, selle y ajuste nuevamente la conexión. No ajuste demasiado.

Spanish **ALMACENAMIENTO**

Antes de almacenar el compresor durante períodos prolongados, use un soplete de aire para limpiar todo el polvo y suciedad del compresor. Desconecte el cordón eléctrico, y enrollelo. Tire de la válvula de alivio de la presión para liberar toda la presión del tanque. Desagote toda la humedad del tanque. Limpie los elementos de filtro y los alojamiento de filtro; reemplace los mismos si fuera necesario. Desagote el aceite del cárter de la bomba y reemplácelo con aceite nuevo. Cubra toda la unidad para protegerla de la humedad y del polvo.

English

SERVICE INTERVAL

Perform the following maintenance at the intervals indicated below.

Inspect and clean air filter . . . . . .Weekly
Check pump oil level . . . . . .Daily
Change pump oil . . . . . .see PUMP LUBRICATION
Operate the pressure relief valves . . . . . .Daily
Check belt tension . . . . . .Every 250 operating hours
Drain tank . . . . . .Daily
Check and tighten all bolts . . . . . .After first 8 hours and
(Do not overtighten) every 500 operating hours

French

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Effectuez l'entretien suivant aux intervalles indiqués ci–dessous.

Inspectez et nettoyez le filtre d'admission d'air . . . . . .Chaque semaine
Vérifiez le niveau d'huile de la pompe . . . . . .Chaque jour
Changez l'huile de la pompe . . . . . .voir LUBRIFICAION DE LA POMPE
Faites fonctionner toutes les
soupapes de décharge . . . . . .Chaque jour
Vérifiez la tension de la courroie . . . . . .Toutes les 250 heures de fonctionnement
Vidangez le réservoir . . . . . .Chaque jour
Vérifiez et serrez tous les boulons . . . . . .Après les premières 8 heures et
(Ne les serrez pas trop) toutes les 500 heures de fonctionnement

Spanish

INTERVALOS DE SERVICO

Realice el mantenimiento siguiente a los intervalos indicados a continuación.

Inspección y limpieza del filtro de aire de entrada . . . . . .Semanal
Verificación del nivel de aceite en la bomba . . . . . .A diario
Cambio del aceite de la bomba . . . . . .vea LUBRICACION DE LA BOMBA
Operación de todas las válvulas
de alivio de la presión . . . . . .A diario
Verificación de la tensión de las correas . . . . . .Cada 250 horas de operación
Desagote del tanque . . . . . .A diario
Verificación y adjuste de todos los pernos . . . . . .Después de las primeras 8 horas
(no adjuste demasiado) y cada 500 horas de operación

TROUBLESHOOTING CHART

Note: Troubleshooting problems may have similar causes and solutions.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Excessive current draw trips circuit breaker of motor reset switch	Low voltage/motor overload	Check that power supply is adequate and that compressor is on a dedicated circuit
Compressor stalls	Low voltage to motor	Furnish adequate power.
	Siezed pump	Contact authorized service center.
Low discharge pressure	Air leaks	Tighten or replace leaking fittings or connections. Do not overtighten.
	Leaking valves	Contact authorized service center.
	Restricted air intake	Clean or replace air filter element(s)
	Blown gaskets	Contact authorized service center.
	Worn piston rings or cylinder	Contact authorized service center.
Compressor pump knocking	Worn connector rod at wrist pin end	Contact authorized service center.
	Low oil level in pump crankcase	Keep oil at proper level at all times.
	Excess carbon on valves or top of piston	Replace worn parts and reassemble with new seals.
Oil in discharge air	Worn piston rings or cylinder	Contack authorized service center.
	Restricted air intake	Clean or replace the air filter element(s).
	Oil level too high	Reduce to proper level. Use non-detergent oil.
Overheating	Poor ventilation	Relocate compressor to an area with cool, dry well circulated air, at least 12 in. from nearest wall.
	Dirty cooling surfaces	Clean all cooling surfaces thoroughly.
Excessive belt wear	Pulley out of alignment	Realign pulley with compressor flywheel.
	Improper belt tension	Readjust.
	Pulley wobbles	Replace the pulley and check for a damaged crankshaft or flywheel
Compressor won't start in cold temperatures	Too much back pressure in tank	Open petcock when starting motor.
	Compressor too cold	Move compressor to a warmer location.
Low pressure (75 psi) pressure relief valve opens	Intake valve to high pressure cylinder is plugged	Contact authorized service center.
High pressure (225 psi) pressure relief valve opens	Check valve blocked	Clean or replace the check valve.

TROUBLESHOOTING THE MAGNETIC STARTER

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
COMPRESSOR WON'T RUN		
Motor hums but won't turn	Fuse blown in main panel if 3-phase system	Check and replace fuse in main panel.
	Low voltage to motor	Motor wired for wrong voltage.*
	Compressor starting under pressure	Check head unloader valve system.
Motor doesn't hum Magnetic starter coil clicks	Power leads to motor disconnected	Check wiring and reconnect as needed.
	Motor burned out	Replace motor.
Coil chatters on & off	Voltage to coil too low to pull it in	See note.*
Coil does not click	Overload tripped out	Press "reset" on magnetic starter.
	Main power disconnected or fuse blown	Reconnect or replace fuse.
	Pressure switch contacts stuck open	Check and free up or replace pressure switch.
	Defective starter	Replace starter assembly.
COMPRESSOR RUNS AND THEN STOPS		
Stops shortly after starting or after running a while	Compressor overloading causing motor overload	Inspect compressor valves and tank valves for carbon build-up.
Stops shortly after running	Low voltage causing motor overload	See note.*
Stops after running a while	Compressor or starter overheating	Ventilate compressor room area or remove starter from compressor and mount on wall.

***NOTE: LOW VOLTAGE -** Low voltage can cause a multitude of problems. The most common cause of low voltage is when the wire size (gauge) supplying power to the compressor is too small. The longer the run of wire the larger the diameter must be to overcome the inherent voltage loss caused by the wire resistance. The supply voltage at the main panel could also be low as supplied by your local power company, or you may have too many other pieces of equipment running off the same line. Your local electrician should be contacted to evaluate and correct the problem according to the National Electrical Code.

DÉPANNAGE

Remarque : Les problémes de dépannage peuvent avoir des causes et des solutions similaires.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le prélèvement excessif de courant cause le déclenchement du disjoncteur ou de l'interrupteur de remise en marche du moteur	Tension insuffisante/surcharge du moteur	Vérifiez que l'alimentation est adéquate et que le compresseur est branché sur un circuit séparé. Vérifiez que le compresseur est branché sur son propre circuit.
Le compresseur cale	Tension insuffisante vers le moteur	Fournissez une puissance adéquate.
	Grippage de la pompe	Contactez le centre d'entrtien agréé.
Pression de décharge insuffisante	Fuites d'air	Serrez ou remplacez les raccords ou les connexions qui ne sont pas étanches. Ne serrez pas trop.
	Fuites au niveau des soupapes	Contactez le centre d'entretien agréé.
	Entrée d'air obstruée	Nettoyez ou remplacez le ou les élément(s) du filtre à air.
	Joints éclatés	Contactez le centre d'entretien agréé.
	Usure des segments de piston ou du cylindre	Contactez le centre d'entretien agréé.
Cognement de la pompe	Tige de la bielle usée au bout du maneton	Contactez le centre d'entretien agréé.
	Niveau d'huile trop bas dans le carter de la pompe	Maintenez le niveau d'huile jusqu'au repère maximum en permanence.
	Excès de calamine sur les soupapes ou sur le haut du piston	Contactez le centre d'entretien agréé.
Huile dans l'air déchargé	Usure des segments de piston ou du cylindre	Contactez le centre d'entretien agréé.
	Admission d'air obstruée	Nettoyez ou remplacez le ou les élément(s) du filtre à air.
	Niveau d'huile trop élevé	Ramenez au niveau correct. Utilisez une huile sans détergent.
Surchauffe	Mauvaise aération	Placez le compresseur dans un endroit frais, sec et bien aéré, à une distance de 30 cm (12 po.) du mur le plus proche.
	Surfaces de refroidissement sales	Nettoyez entièrement toutes les surfaces de refroidissement.
Usure excessive de la courroie	Défaut d'alignement de la poulie	Réalignez la poulie avec le volant–moteur du compresseur.
	Tension de courroie incorrecte	Réajustez.
	Branlement de la poulie	Remplacez la poulie et vérifiez que le vilebrequin ou le volant–moteur n'est pas endommagé.
Le compresseur ne démarre pas quand il fait froid	Trop de pression de refoulement dans le réservoir	Ouvrez le robinet de purge quand vous mettez en marche le moteur.
	Le compresseur est trop froid	Placez le compresseur dans un endroit plus chaud.
La soupape de sûreté s'ouvre à basse pression (75 psi [5,5 bar])	La soupape d'admission du cylindre à haute pression est bouchée	Contactez le centre d'entretien agréé.
La soupape de sûreté s'ouvre à haute pression (225 psi [16 bar])	Le clapet de retenue est bloqué	Nettoyez ou remplacez le clapet de retenue.

French

DÉPANNAGE DU DÉMARREUR MAGNÉTIQUE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LE COMPRESSEUR NE FONCTIONNE PAS		
Le moteur ronfle, mais ne tourne pas	Un fusible a sauté sur le tableau électrique principal si le système est triphasé	Vérifier et remplacer le fusible sur le tableau électrique principal.
	Tension d'alimentation du compresseur trop basse	Moteur câblé pour une tension incorrecte.*
	Démarrage du compresseur sous pression	Vérifier le système à régulateur de pression de la tête.
Le moteur ne ronfle pas La bobine du démarreur magnétique cliquette	Débranchement des fils d'alimentation du moteur	Vérifier les files et les câble si nécessaire.
	Moteur grillé	Remplacez le moteur.
La bobine vibre sporadiquement	Tension d'alimentation de bobine trop basse pour être reçue	Voir remarque.*
La bobine ne cliquette pas	Déclenchement du disjoncteur à maximum	Appuyez sur le bouton "Reset" du démarreur magnétique et du moteur (le cas échéant).
	L'alimentation principale est coupée ou un fusible a sauté	La rétablir ou remplacer le fusible.
	Contacts de l'interrupteur de pression bloqués en position ouverte	Les vérifier et les libérer, ou remplacer l'interrupteur de pression.
	Démarreur défectueux	Remplacez le démarreur.
LE COMPRESSEUR FONCTIONNE, PUIS S'ARRÊTE		
S'arrête juste après avoir démarré ou fonctionné pendant un certain temps	Surcharge du compresseur provoquant une surcharge du moteur	Examiniez les soupapes du compresseur et de la cuve pour voir s'il y a accumulation de carbone.
S'arrête juste après avoir démarré	Tension trop basse provoquant une surcharge du moteur	Voir remarque.*
S'arrête après avoir fonctionné pendant un certain temps	Surchauffe du compresseur ou du démarreur	Aérer la pièce dans laquelle se trouve le compresseur ou déposer le démarreur du compresseur et le monter sur le mur.

***REMARQUE : BASSE TENSION -** Une basse tension peut être la cause d'une multitude de problèmes. La cause la plus courante de basse tension est lorsque la taille du fil (calibre) d'alimentation électrique du compresseur est trop petite. Plus le fil est long, plus le diamètre doit être grand pour compenser la perte de tension inhérente causée par la résistance du fil. Il est également possible que la tension d'alimentation du panneau principal fournie par votre compagnie d'électricité soit basse ou que vous ayez branché trop d'appareils sur la même ligne. Contactez votre électricien pour qu'il évalue et corrige le problème conformément au Code National Électrique des E.U.

CUADRO DE DETECCION DE FALLOS

Nota: Los problemas de deteccion de fallos pueden tener causas y soluciones similares.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION
Una extracción excesiva de la corriente hace saltar el cortacircuito o el interruptor de reposición del motor	Voltaje bajo/sobrecarga del motor	Verifique que el suministro de energía sea el adecuado y que el compresor se encuentre en un circuito exclusivo.
Se detiene el compresor	Bajo voltaje al motor	Suministre la energía adecuada.
	Bomba immovilizada	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
Baja presión de descarga	Fugas de aire	Ajuste o reemplace los accesorios o las conexiones con fugas. No ajuste demasiado.
	Válvulas con fugas	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
	Entrada de aire restringida	Limpie o reemplace los elementos del filtro de aire.
	Juntas defectuosas	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
	Anillos del pistón o cilindro desgastados	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
Golpeteo de la bomba del compresor	Barra de conector desgastada en el extremo del pasador del muñón	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
	Bajo nivel de aceite en el cárter de la bomba	Mantenga el nivel de aceite lleno en todo momento.
	Demasiado carbón en las válvulas o en la parte superior del pistón	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
Aceite en el aire de descarga	Anillos de pistón o cilindros desgastados	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
	Entrada de aire restringida	Limpie o reemplace los elementos del filtro.
	Nivel de aceite demasiado alto	Reduzca al nivel adecuado. Use aceite no detergente.
Sobrecalentamiento	Mala ventilación	Vuelva a ubicar el compresor en una zona con aire fresco, seco y bien circulado, por lo menos a 30,48 cm (12”) de la pared más cercana.
	Superficies de enfriamiento sucias	Limpie muy bien todas las superficies de enfriamiento.
Desgaste excesivo de la correa	La polea está desalineada	Vuelva a alinear la polea con el volante del compresor.
	Mala tensión de la correa	Vuelva a ajustar.
	La polea se tambalea	Reemplace la polea y verifique si el eje o el volante está dañado.
El compresor no arrancará en épocas de temperaturas baja	Demasiada contrapresión en el tanque	Abra el grifo al arrancar el motor.
	El compresor está demasiado frío	Mueva el compresor a un lugar más cálido.
Se abre la válvula de alivio de presión para presión baja (75 psi [5,5 bar])	Válvula de admisión al cilindro de alta presión está taponada	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
Se abre la válvula de alivio de presión para presión alta (225 psi [15 bar])	Válvula de contraflujo bloqueada	Limpie o reemplace la valvula de contraflujo.

DETECCION DE FALLOS PARA EL ARRANCADOR MAGNETICO

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION
EL COMPRESOR NO FUNCIONA		
El motor realiza un zumbido pero no gira	Se ha quemado un fusible en el panel principal si es un sistema trifásico	Verifique y reemplace el fusible en el panel principal.
	Bajo voltaje al compresor	El motor está conectado para un voltaje equivocado.*
	El compresor está arrancando bajo presión	Verifique el sistema de válvulas de descarga de la cabeza.
El motor no realiza un zumbido		
Al bobina del arrancador magnético hacen chasquidos	Las conexiones de energía al motor está desconectadas	Verifique el cableado y vuelva a conectar según resulte necesario.
	El motor se ha quemado	Reemplace el motor.
La bobina hace ruido al encender y apagar	El voltaje a la bobina es demasiado bajo para efectuar el cierre	Consulte la nota.*
La bobina no hace chasquidos	La sobrecarga los hizo saltar	Pulse la tecla “RESET” (reposición) de la parte delantera del panel.
	Se desconectó la alimentación principal o se quemó un fusible	Vuelva a conectar el fusible o reemplácelo.
	Los contactos del interruptor de presión se trabaron en la posición abierta	Verifique y suelte o reemplace el interruptor de presión.
	Arrancador defectuoso	Reemplace el conjunto del arrancador.
EL COMPRESOR FUNCIONA Y LUEGO SE DETIENE		
Se detiene poco después de arrancar o después funcionar durante un tiempo	Lo sobrecarga del compresor causa un sobrecalentamiento del motor	Inspeccione las válvulas del compresor y las válvulas del tanque para ver si hay una acumulación de carbón.
Se detiene poco después de arrancar	Un voltaje bajo causa una sobrecarga del motor	Consulte la nota.*
Se detiene después de funcionar durante un tiempo	El compresor o el arrancador se están sobrecalentando	Ventile la zona de la sala del compresor o retire el arrancador del compresor, montándolo sobre la pared.

***NOTA: VOLTAJE BAJO -** El voltaje bajo puede causar un gran número de problemas. La causa más común del voltaje bajo es un calibre pequeño del conductor (diámetro) que suministra electricidad al compresor. Mientras más largo sea el recorrido del conductor, mayor debe ser el diámetro del conductor para compensar la pérdida inherente de voltaje causada por la resistencia del conductor. Podría ser que el voltaje de alimentación en el panel principal sea bajo al llegar de la compañía eléctrica, o que usted podría tener muchos otros equipos conectados a la misma línea. Se deberá llamar al electricista local para que evalúe y corrija el problema de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional.

English

PARTS AND SERVICE

Replacement parts and service are available from your nearest authorized Service Center. If the need arises, contact Product Service as listed at right.

When consulting with a Service Center or Product Service, refer to the model number and serial number located on the serial label of the compressor. Proof of purchase is required for all transactions and a copy of your sales receipt may be requested.

Record the model number, serial number, and date purchased in the spaces provided below. Retain your sales receipt and this manual for future reference. Attach your sales receipt at bottom right.

When needing service, please contact the nearest authorized Service Center or call:

PRODUCT SERVICE

In U.S.A. or Canada
Toll-Free **1-800-445-1805**
Fax **1-507-723-4772**

Model No.	Serial No.	Date Purchased, la date d'achat, la fecha de compra

French

PIÈCES ET RÉPARATIONS

Pour pièces de rechange et réparations de votre Centre d'Entretien autorisé le plus proche. Au besoin, veuillez contacter le service après-vente (Product Service) au numéro de téléphone ou à droite.

Lorsque vous appelez un Centre d'Entretien ou le service après-vente, veuillez indiquer le numéro de modèle et le número de série situé sur la etiquette de série du compresseur. Une preuve d'achat est nécessaire lors de toute transaction et une copie de votre reçu peut être exigée.

Inscrivez la date d'achat au-dessus de, dans les espaces réservé à cet effet. Conservez votre reçu et ce manuel pour référence ultérieure. Agrafez reçu en au-dessous.

Quand vous avez besoin des services de l'usine, s'il vous plaît contactez au centre d'entretien autorisé le plus proche ou composez simplement le :
SERVICE CLIENTÈ

Au Canada
Appel gratuit **1-800-445-1805**
Télécopieur **1-507-723-4772**

Spanish

REPUESTOS Y SERVICIO

Las piezas de repuesto y el servicio están disponibles del Centro de Servicio autorizado más cercano. Consulte con el Servicio al Cliente (Product Service) listado debajo, si surge la necesidad.

Refiérase al número de modelo y el número de serie situado en la etiqueta de serie del compresor, cuando consulte con un Centro de Servicio o el Servicio al Cliente. Se requiere la prueba de compra para todas las transacciones y puede requerirse una copia de su recibo de venta.

En los espacios provisto arriba registre la fecha de compra. Guarde su recibo de venta y este manual para referencia futura. Adjunte el recibo de venta debajo.

Cuando necesite servicio por favor de consultar el centro de servicio autorizado más cercano o notificar por correo a:

Product Service
118 West Rock Street
P. O. Box 206
Springfield, MN 56087 EE.UU.

Coleman Powermate®

Attach sales receipt here.

Agrafez reçu ici.

Adjunte el recibo de venta aquí.